

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1993-1994

17 AOUT 1994

Projet de loi modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes et les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991

EXPOSE DES MOTIFS

La Cour des comptes est chargée d'une mission de nature juridictionnelle à l'égard de trois catégories de fonctionnaires. Elle condamne les comptables en débet à solder leur débet. Elle condamne les ordonnateurs délégués à des dommages-intérêts du chef des engagements de crédits constatés en violation des dispositions légales ou du chef de dommages supportés par le Trésor. Elle peut aussi infliger des amendes aux comptables qui ont rendu leur compte avec retard, aux ordonnateurs délégués qui ont causé un dommage au Trésor, et aux contrôleurs des engagements qui ont transmis hors délai les relevés des engagements à charge des crédits d'engagement. Ces compétences sont attribuées à la Cour soit par la Constitution (du moins selon l'interprétation traditionnelle de l'ancien article 116, actuellement l'article 180 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994), soit par la loi (loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991).

La procédure suivie devant la Cour des comptes dans l'exercice de sa mission juridictionnelle fait

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1993-1994

17 AUGUSTUS 1994

Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991

MEMORIE VAN TOELICHTING

Het Rekenhof is belast met een opdracht van jurisdictionele aard ten aanzien van drie categorieën ambtenaren. Het veroordeelt de rekenplichtigen die een tekort vertonen tot het aanzuiveren van hun tekort. Het veroordeelt de gemachtigde ordonnateurs tot het betalen van schadevergoeding uit hoofde van de onwettig bevonden vastlegging van kredieten of wegens schade geleden door de Schatkist. Het kan ook boetes opleggen aan de rekenplichtigen die hun rekening te laat hebben afgelegd, aan de gemachtigde ordonnateurs die de Schatkist schade hebben berokkend, en aan de controleurs van de vastleggingen die de lijst van de vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten te laat hebben overgezonden. Die bevoegdheden zijn aan het Rekenhof toegekend door de Grondwet (althans volgens de traditionele interpretatie van het oude artikel 116, thans artikel 180 van de gecoördineerde Grondwet van 17 februari 1994) of door de wet (wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991).

De procedure die het Rekenhof volgt bij de uitoefening van zijn jurisdictionele opdracht, is vastgelegd in

l'objet de quelques dispositions de la loi du 29 octobre 1846, qui n'ont été que fort peu modifiées depuis l'adoption de cette loi. La procédure prévue se caractérise, dans un souci d'efficacité, par des formes extrêmement simples: le comptable en débet n'est pas convoqué devant la Cour (seul le comptable retardataire est convoqué et seulement pour rendre son compte, non pour se justifier d'un éventuel débet); celle-ci juge sur pièces, sans débat contradictoire ni publicité; l'ordonnateur délégué n'est pas davantage entendu; ni l'ordonnateur délégué ni le contrôleur des engagements ne peuvent se pourvoir en cassation contre les arrêts de la Cour qui les condamnent à des dommages-intérêts ou à une amende.

La modification de ce système ancien s'impose, dans le but de garantir davantage les droits des fonctionnaires justiciables de la Cour, quelles que soient les exigences d'efficacité que l'on peut avoir en matière de contrôle de la comptabilité publique. L'adoption d'une nouvelle procédure est apparue d'autant plus souhaitable que, saisie du recours d'un comptable condamné par la Cour des comptes, la Commission européenne des droits de l'homme a, le 2 octobre 1990, conclu que la procédure en vigueur devant la Cour des comptes méconnaissant l'article 6, § 1^{er}, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, en ce que cette procédure n'était ni contradictoire ni publique. Depuis lors, la Commission a déferé l'affaire à la Cour européenne des droits de l'homme. Le Gouvernement a réglé cette affaire à l'amiable avec la requérante. La Cour l'a ensuite rayée de son rôle après avoir été informée de l'accord intervenu entre les parties (voy. arrêt du 23 octobre 1991, série A, n° 214-B, *Publication de la Cour européenne des droits de l'homme*, Carl Heymans Verlag K.G., Köln).

Devant la Commission, le Gouvernement avait soutenu, en ordre principal, que la procédure suivie devant la Cour des comptes ne portait pas sur des droits et obligations de caractère civil et ne constituait pas non plus une procédure pénale, de sorte que l'on se trouvait en dehors du champ d'application de l'article 6, § 1^{er}, de la Convention. Cette thèse était d'ailleurs celle de la Cour de cassation (voy. notamment Cass., 30 juin 1983, *Pas.*, 1983, I, 1232, avec les conclusions de M. le procureur général Krings). La Commission n'a pas suivi le Gouvernement sur ce point. Elle a considéré que l'obligation du comptable revêtait «plutôt un caractère mixte dont les aspects privés sont prépondérants». On peut ne pas se rallier à cette vision des choses. Il convient toutefois d'en tenir compte, dans l'optique d'autres recours qui seraient introduits par des comptables condamnés.

enkele bepalingen van de wet van 29 oktober 1846, die sindsdien bijna niet werden gewijzigd. Die procedure is om redenen van doeltreffendheid zeer eenvoudig gehouden: de rekenplichtige die een tekort vertoont, wordt niet opgeroepen om voor het rekenhof te verschijnen (enkel de rekenplichtige die zijn rekening met vetraging aflegt, wordt opgeroepen en zulks enkel om zijn rekening af te leggen en niet om zich voor een eventueel tekort te verantwoorden); het Rekenhof velt een oordeel op grond van stukken, zonder een tegensprekelijk debat en zonder de aanwezigheid van publiek; de gemachtigde ordonnateur wordt evenmin gehoord; noch de gemachtigde ordonnateur noch de controleur van de vastleggingen kunnen cassatieberoep aantekenen tegen de arresten van het Rekenhof waarbij ze worden veroordeeld tot het betalen van een schadevergoeding of een boete.

De wijziging van dat oude systeem is noodzakelijk om de rechten van de aan de rechtsmacht van het Rekenhof onderworpen ambtenaren nog meer te waarborgen, ongeacht de eisen qua doeltreffendheid die inzake de controle op de rijkscomptabiliteit kunnen bestaan. Het bleek des te wenselijker een nieuwe procedure vast te stellen, daar de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens — waarbij een door het Rekenhof veroordeelde rekenplichtige beroep had aangetekend — op 2 oktober 1990 tot het besluit kwam dat de procedure gevoerd voor het Rekenhof, artikel 6, § 1, van het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en van de fundamentele vrijheden miskent, omdat die procedure niet tegensprekelijk en niet openbaar is. De Commissie heeft de zaak vervolgens voor het Europese Hof voor de Rechten van de Mens gebracht. De regering heeft met de eiseres een minnelijke schikking getroffen. Na te zijn ingelicht over het akkoord dat de betrokken partijen hadden bereikt, heeft het Europese Hof de zaak van haar rol geschrapt (zie arrest van 23 oktober 1991, serie A, nr. 214-B, *Publikaties van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens*, Carl Heymans Verlag K.G., Köln).

De regering had voor de Commissie in hoofdzaak aangevoerd dat de procedure die voor het Rekenhof wordt gevolgd, geen betrekking heeft op burgerlijke rechten en verplichtingen en ook geen strafrechtelijke procedure is, zodat zij buiten het toepassingsgebied valt van artikel 6, § 1, van het verdrag. Zo luidde trouwens ook de stelling van het Hof van Cassatie (zie Cass., 30 juni 1983, *Pas.*, 1983, I, 1232, met de conclusies van procureur-generaal Krings). De Commissie deelde op dat punt niet de mening van de regering. Ze was van oordeel dat de verplichting van de rekenplichtige «veeleer gemengd van aard was, waarin de privé-aspecten van overwegend belang waren». Ook al is men het niet eens met die zienswijze, toch dient men er rekening mee te houden omdat andere veroordeelde rekenplichtigen eveneens een beroep zouden kunnen aanhangig maken. Bovendien is het Hof van

De plus, la Cour de cassation s'est ralliée à la position de la Commission en cassant deux arrêts de la Cour des comptes pour violation du droit de défense d'un comptable condamné à l'issue d'une procédure non contradictoire (arrêts des 19 juin et 15 octobre 1992).

Avant même ce renversement de la jurisprudence de la Cour de cassation, le Gouvernement avait mis en chantier une réforme de la procédure devant la Cour des comptes et avait soumis à la Cour européenne des droits de l'homme (saisie par la Commission dans l'affaire dont il est question ci-avant) un avant-projet de loi identique (à quelques détails de forme près) au texte que le Gouvernement soumet aujourd'hui à vos délibérations. La Cour a considéré que la réforme envisagée satisfait aux exigences de l'article 6, § 1^{er}, de la convention et, la Belgique ayant par ailleurs renoncé à exécuter l'arrêt litigieux de la Cour des comptes (art. 65 de la loi du 28 juillet 1992, *Moniteur belge* du 31 juillet 1992), elle a rayé l'affaire de son rôle (arrêt du 23 octobre 1992).

De façon générale, le présent projet vise à ce que la procédure soit caractérisée par plus de symétrie dans les rapports entre les pouvoirs publics et les comptables. Le Gouvernement a, en outre, saisi cette occasion pour proposer des modifications sur quelques autres points.

ECONOMIE GENERALE DU PROJET

Le projet tend à instaurer, devant la Cour des comptes, un véritable débat contradictoire et public. Dans le système actuel, il n'y a pas de débats ni même de parties (conclusions de M. le procureur général Mesdach de ter Kiele, alors premier avocat général, avant Cass., 2 janvier 1980, *Pas.*, 1880, I, pp. 48 et 49; cette opinion est approuvée, à tout le moins implicitement, par M. le procureur général Dumon dans ses conclusions avant Cass., 2 octobre 1980, *Pas.*, 1981, I, 121): la Cour reçoit le dossier de l'administration (comprenant un mémoire justificatif établi par le comptable) et statue sur pièces, sans entendre ni le comptable ni un représentant de l'administration.

Si l'on se contentait de modifier la situation en prescrivant que la Cour doit entendre le comptable et doit le faire en audience publique, on répondrait sans doute aux critiques de la Commission européenne des droits de l'homme, mais on n'aboutirait pas pour autant à une solution entièrement satisfaisante. En effet, en l'absence de contradicteur, le comptable serait en quelque sorte amené à plaider contre son

Cassatie inmiddels het standpunt van de Commissie bijgetreden, door twee arresten van het Rekenhof te verbreken wegens schending van de rechten van verdediging van een rekenplichtige die werd veroordeeld na een niet-contradictoire procedure (arresten van 19 juni en 15 oktober 1992).

Nog vóór deze kentering in de rechtspraak van het Hof van Cassatie had de regering een hervorming van de procedure voor het Rekenhof uitgewerkt en had zij een voorontwerp van wet overgelegd aan het Europese Hof voor de Rechten van de Mens (dat gevat was door de Commissie in de zaak waarvan hierboven sprake). Op enkele kleine aanpassingen wat de vorm betreft niet te na gesproken, was dat voorontwerp identiek aan de tekst die de regering thans voorlegt. Het Hof is van oordeel dat de voorgestelde hervorming tegemoet komt aan de eisen van artikel 6, § 1, van het Verdrag en heeft de zaak van de rol geschrapt (arrest van 23 oktober 1992). België had ondertussen immers al afgezien van de uitvoering van het betwiste arrest van het Rekenhof (artikel 65 van de wet van 28 juli 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1992).

Dit ontwerp wordt op algemene wijze gekenmerkt door meer evenwichtige betrekkingen tussen de overheid en de rekenplichtigen. De regering heeft bovendien de gelegenheid aangegrepen om wijzigingen van enkele andere punten voor te stellen.

ALGEMENE STREKKING VAN HET ONTWERP

Het ontwerp beoogt voor het Rekenhof een echt contradictoir en openbaar debat in te stellen. In het huidige systeem zijn er geen pleidooien en zelfs geen partijen (conclusies van de heer procureur-generaal Mesdach de ter Kiele, eertijds belast met de functie van eerste advocaat-generaal, voor Cass., 2 januari 1980, *Pas.*, 1880, I, blz. 48 en 49; zijn mening wordt, althans impliciet, bijgetreden door procureur-generaal Dumon in zijn conclusies voor Cass., 2 oktober 1980, *Pas.*, 1981, I, 121): het Rekenhof ontvangt het dossier van de administratie (met daarin onder meer een door de rekenplichtige opgestelde memorie van verantwoording) en doet uitspraak op grond van stukken, zonder de rekenplichtige of een vertegenwoordiger van de administratie te horen.

Indien de wijziging zou worden beperkt tot de bepaling dat het Rekenhof de rekenplichtige moet horen in een openbare terechtzitting, zou ongetwijfeld worden tegemoetgekomen aan de kritiek van de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens. Zodoende zou evenwel geen volledig bevredigende oplossing worden bekomen. Bij ontstentenis van een tegenpartij zou de rekenplichtige immers in zekere zin

juge et aurait, au départ, l'impression d'un préjugé, la Cour le convoquant sur la base du dossier établi par l'administration.

C'est pourquoi le Gouvernement a opté pour une solution changeant radicalement la procédure. Il est proposé que ce soit l'administration qui, en cas de déficit, cite le comptable devant la Cour, comme un demandeur en matière civile. Il n'y aura donc plus de saisine d'office: la Cour devra toujours être saisie par l'administration. De plus, c'est un réel débat contradictoire qui se déroulera devant elle, en audience publique, entre l'administration et le comptable (ou l'ordonnateur délégué, comme on le verra plus loin).

La symétrie ainsi introduite se marquera également en matière de pourvoi en cassation: ce recours, jusqu'ici ouvert uniquement au comptable condamné, devra l'être aussi à l'administration déboutée.

Les principes seront les mêmes en ce qui concerne les ordonnateurs délégués: ils seront cités par l'administration en paiement des sommes à recouvrer du chef des engagements constatés en violation des dispositions légales ou de tout dommage supporté par le Trésor.

La suppression de la saisine d'office, remplacée par des poursuites exercées sur décision du ministre intéressé, a appelé de la part du Conseil d'Etat l'observation suivante: « Le législateur aura à apprécier si une telle restriction est compatible avec l'article 116 de la Constitution » (l'article 116 est devenu l'article 180 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994).

Le Gouvernement considère que cette question doit être résolue par l'affirmative. L'article 180 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994 se borne à charger la Cour des comptes « de l'examen et de la liquidation des comptes de l'administration générale et de tous comptes envers le trésor public ». Il ne parle pas du jugement des comptables et les travaux préparatoires de cette disposition n'y font pas davantage allusion, sans doute parce qu'au moment où il élaborait l'article 180, le Congrès national avait déjà adopté le décret du 30 décembre 1830, qui reconnaissait explicitement à la Cour des comptes le pouvoir de juger les comptables. Le lien entre la liquidation des comptes et le jugement des comptables procède donc simplement d'une interprétation, traditionnelle il est vrai, de l'article 180. De surcroît, si l'on estime que le constituant, en 1831, a vu dans le jugement des comptables la suite nécessaire de l'arrêt des comptes, cela ne peut s'expliquer que parce qu'il concevait la condam-

moeten pleiten tegen zijn rechter. Hij zou aldus van bij het begin de indruk hebben dat het om een vooraf beklonken zaak gaat, waarbij het Rekenhof hem laat verschijnen op grond van een door de administratie opgesteld dossier.

De Regering heeft derhalve gekozen voor een oplossing waarbij de procedure radicaal wordt gewijzigd. Voorgesteld wordt dat de administratie de rekenplichtige in geval van een tekort voor het Rekenhof zou dagen, net zoals een eiser in burgerlijke zaken. Er zal dus geen aanhangigmaking van ambtswege meer zijn: de administratie zal de zaak altijd aanhangig moeten maken bij het Rekenhof. Daarenboven zal in een openbare terechtzitting voor het Rekenhof een echt contradictoir debat plaatsvinden tussen de administratie en de rekenplichtige (of de gemachtigde ordonnateur, zoals verder zal blijken).

Het evenwicht dat aldus tot stand wordt gebracht, zal ook tot uiting komen inzake de voorziening in cassatie: die vorm van beroep, die tot nu toe enkel mogelijk was voor de veroordeelde rekenplichtige, zal thans ook mogelijk zijn voor de administratie wier eis is verworpen.

Voor de gemachtigde ordonnateurs zullen dezelfde principes gelden: ze zullen door de administratie worden gedagvaard om de te innen sommen te betalen uit hoofde van de onwettig bevonden vastlegging van kredieten of wegens schade geleden door de Schatkist.

De Raad van State heeft in verband met de afschaffing van de aanhangigmaking van ambtswege, die zou worden vervangen door een vervolging ingesteld na een beslissing van de belanghebbende minister, de volgende opmerking geformuleerd: « De wetgever zal moeten beoordelen of een dergelijke beperking te verenigen is met artikel 116 van de Grondwet. » (artikel 116 is thans artikel 180 van de gecoördineerde Grondwet van 17 februari 1994).

De Regering is van oordeel dat die vraag positief moet worden beantwoord. Artikel 180 van de gecoördineerde Grondwet belast het Rekenhof enkel met het « nazien en verevenen van de rekeningen van het algemeen bestuur en van allen die tegenover de staatskas rekenplichtig zijn ». Het spreekt niet van de berechting van de rekenplichtigen. Ook de voorbereidende werkzaamheden van die bepaling maken er geen toespeling op, ongetwijfeld omdat het Nationaal Congres het decreet van 30 december 1830, dat het Rekenhof expliciet de bevoegdheid toekent de rekenplichtigen te berechten, al goedgekeurd had op het ogenblik dat het artikel 180 uitwerkte. De band tussen de verevening van de rekeningen en de uitspraak over de rekenplichtigen vloeit dus enkel voort uit een, weliswaar traditionele, interpretatie van artikel 180. Indien er daarenboven van wordt uitgegaan dat de grondwetgever in 1831 in de berechting van de rekenplichtigen het noodzakelijke uitvloeisel van de

nation du comptable comme une conséquence automatique du déficit. Il est significatif à cet égard que le Congrès national n'a pas prévu, dans le décret du 30 décembre 1830, l'audition du comptable avant sa condamnation au remboursement du déficit, alors qu'il a admis, dans le même décret, que le comptable retardataire doit être entendu, ou du moins appelé, avant que la Cour des comptes puisse lui infliger une amende (amende sans caractère pénal, constituant une sanction aux effets bien moins lourds pour le comptable que la condamnation au remboursement d'un déficit important ou même moyen).

Compte tenu de l'évolution des conceptions, le Gouvernement, qui observe d'ailleurs que le Conseil d'Etat ne conclut pas formellement à l'inconstitutionnalité du projet, croit pouvoir proposer une autre lecture de l'article 180, lecture qui n'établit pas de lien nécessaire entre la liquidation des comptes et le jugement des comptables et qui est dès lors parfaitement conciliable avec l'absence de saisine d'office de la Cour des comptes.

Corrélativement à cette réforme, le ministère public institué auprès de la Cour doit disparaître. Actuellement, le plus jeune des conseillers fait fonction de ministère public. C'est lui qui requiert la Cour de rendre un arrêt enjoignant au comptable retardataire de déposer son compte au greffe de la Cour, puis, si le comptable n'obtempère pas, qui le cite à comparaître aux fins de déposer et de signer son compte. C'est encore lui qui requiert de la Cour la condamnation à une amende du comptable retardataire (art. 8 et 9 de la loi du 29 octobre 1846), de l'ordonnateur délégué dont l'action a causé un dommage au Trésor (art. 9bis de la même loi), du contrôleur des engagements qui transmet hors délai le relevé des engagements (art. 52 des lois coordonnées du 17 juillet 1991). Aucun texte ne lui interdit de faire partie du siège de la Cour lorsque celle-ci statue sur ses réquisitions.

Cette situation est peu satisfaisante à plusieurs égards. D'une part, il devrait être expressément défendu au ministère public de faire partie du siège qui statue sur ses réquisitions. D'autre part, même s'il en était ainsi, il resterait que ce membre de la Cour continuerait à siéger avec ses collègues dans l'exercice des autres missions de la Cour et dans les affaires suivies à charge de comptes lorsque le ministère

afsluiting van de rekeningen heeft gezien, moet worden aangenomen dat hij de veroordeling van de rekenplichtige als een automatisch gevolg van het tekort zag. Het is in dat verband veelbetekenend dat het Nationaal Congres in het decreet van 30 december 1830 niet heeft bepaald dat de rekenplichtige eerst moet worden gehoord vooraleer hij wordt veroordeeld tot de terugbetaling van het tekort. Nochtans is in hetzelfde decreet gesteld dat de rekenplichtige die niet tijdig zijn verplichtingen is nagekomen, gehoord of althans opgeroepen moet worden vooraleer het Rekenhof hem een boete kan opleggen. Het betreft hier een boete zonder strafrechtelijk karakter, die een sanctie met minder zware gevolgen voor de rekenplichtige uitmaakt dan de veroordeling tot het terugbetalen van een groot of zelfs middelgroot tekort.

Rekening houdend met de evolutie van de opvattingen, merkt de Regering trouwens op dat de Raad van State niet formeel concludeert dat het ontwerp ongrondwettelijk is. Zij meent dan ook een andere lezing van artikel 180 te mogen voorstellen, waarbij geen noodzakelijk verband wordt gelegd tussen de verevening van de rekeningen en de berechting van de rekenplichtigen. Een dergelijke lezing is perfect verenigbaar met het ontbreken van de aanhangigmaking van ambtswege bij het Rekenhof.

Als gevolg van die hervorming zal het openbaar ministerie dat bij het Rekenhof werd opgericht, verdwijnen. Momenteel vervult de jongste raadsheer die rol. Hij vraagt het Rekenhof een arrest te wijzen waarin de rekenplichtige die te laat is met het overleggen van zijn rekening, wordt aangemaand om die rekening neer te leggen bij de griffie van het Rekenhof. Indien de rekenplichtige daar geen gevolg aan geeft, roept hij hem op voor het Rekenhof te verschijnen om zijn rekening neer te leggen en te ondertekenen. Hij is het ook die het Rekenhof vraagt een veroordeling tot het betalen van een boete uit te spreken ten aanzien van de ten achter zijnde rekenplichtige (art. 8 en 9 van de wet van 29 oktober 1846), van de gemachtigde ordonnateur wiens optreden de Schatkist schade heeft berokkend (art. 9bis van diezelfde wet) en van de controleur van de vastleggingen die de staat van de vastleggingen niet binnen de vastgestelde termijn heeft overgezonden (art. 52 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten). Geen enkele tekst verbiedt hem deel te nemen aan de zitting waar tijdens het Rekenhof uitspraak doet over zijn vorderingen.

Die toestand is in verschillende opzichten weinig bevredigend. Zo zou het openbaar ministerie uitdrukkelijk verboden moeten zijn deel uit te maken van het rechtscollege dat een uitspraak doet over zijn vorderingen. Een dergelijk verbod zou trouwens niet verhinderen dat het bovengenoemde lid van het Rekenhof blijft zetelen met zijn collega's voor de uitoefening van de andere opdrachten van het Reken-

public n'a pas à intervenir. Il subsisterait par conséquent un défaut de séparation nette entre le siège et le ministère public. Il est vrai que la loi pourrait créer un ministère public près la Cour des comptes, distinct du siège, comme au sein de l'ordre judiciaire, mais cette solution a paru onéreuse (et peu utile, comme on va le voir) et le Gouvernement ne l'a pas retenue. Enfin, la procédure actuelle est à la fois lourde et peu efficace: en l'absence de dépôt du compte, il faut, malgré la condamnation du comptable à une amende, tout de même recourir à une autre solution, c'est-à-dire à l'établissement du compte par l'administration. Quant à la condamnation de l'ordonnateur délégué et du contrôleur des engagements à une amende, il s'agit là d'une possibilité à laquelle il n'est, en fait, jamais recouru. La menace de sanctions disciplinaires et, pour l'ordonnateur délégué, de dommages-intérêts, paraît bien plus efficace.

Dans ces conditions, le Gouvernement propose la suppression pure et simple du ministère public: les poursuites sont exercées par l'administration, celle-ci établit le compte si le comptable ne le fait pas (sans arrêt d'injonction) et la faculté pour la Cour de condamner à une amende disparaît.

Le Conseil d'Etat a, ici aussi, soulevé un problème de constitutionnalité: «il est permis de se demander s'il est conforme à l'article 116 de la Constitution de retirer à la Cour des comptes le pouvoir d'injonction qui lui est attribué par l'article 7 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes».

Le Gouvernement répond de manière affirmative. Ainsi qu'il a été rappelé, l'article 180 se borne à charger la Cour des comptes de l'examen et de la liquidation des comptes des comptables. Il n'envisage aucunement un éventuel pouvoir d'injonction. Dans la mesure où le projet maintient l'obligation pour les comptables de rendre leurs comptes, ne prévoit aucun cas dans lequel l'administration pourrait s'abstenir de transmettre un compte et impose à l'administration d'établir d'office le compte du comptable défaillant, le Gouvernement estime que le prescrit de l'article 180 est respecté.

Un mot doit être dit des Communautés, des Régions et des organismes d'intérêt public. La loi du 29 octobre 1846 est muette à leur égard et si leurs comptables se trouvent sous la juridiction de la Cour des comptes, c'est en vertu d'autres lois (Communautés et Régions) ou de l'interprétation extensive donnée à l'article 180 de la Constitution coordonnée (organismes d'intérêt public) voy. Cass., 16 octobre 1975; *Pas.*, 1976, I, 204, avec les conclusions de M. le

hof en voor aangelegenheden ten laste van rekenplichtigen waarbij het openbaar ministerie niet moet optreden. Bijgevolg zou de scheiding tussen het rechtscollege en het openbaar ministerie nog vaag zijn. De wet zou weliswaar bij het Rekenhof een van het rechtscollege losstaand openbaar ministerie kunnen oprichten, zoals binnen de rechterlijke orde, maar die oplossing is zeer duur (en weinig zinvol, zoals zal blijken). De Regering heeft ze dan ook niet in aanmerking genomen. Overigens is de huidige procedure tegelijk zwaar en weinig efficiënt: indien geen rekening wordt neergelegd, moet — ondanks de veroordeling van de rekenplichtige tot het betalen van een boete — een andere oplossing worden gezocht. De rekening moet dan worden opgesteld door de administratie. Van de mogelijkheid tot veroordeling van de gemachtigde ordonnateur of van de controleur van de vastleggingen tot het betalen van een boete, wordt in feite nooit gebruik gemaakt. De dreiging met disciplinaire maatregelen en, voor de gemachtigde ordonnateur, met schadevergoedingen, is doeltreffender.

In die omstandigheden stelt de Regering voor het openbaar ministerie gewoonweg af te schaffen: de administratie zal de vervolgingen instellen, ze stelt de rekening op als de rekenplichtige het niet doet (zonder aanmaningsarrest) en het Rekenhof verliest de mogelijkheid iemand te veroordelen tot het betalen van een boete.

De Raad van State heeft ook hier een probleem van grondwettelijkheid opgeworpen: «Voorts rijst de vraag of de intrekking van het bij artikel 7 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof aan dat Hof toegekende injunctierecht in overeenstemming is met artikel 116 van de Grondwet.»

De Regering beantwoordt deze vraag positief. Zoals in herinnering werd gebracht, belast artikel 180 het Rekenhof enkel met het nazien en de verevening van de rekeningen van de rekenplichtigen. Het beoogt geenszins een eventuele injunctiebevoegdheid. De Regering is van oordeel dat de bepaling van artikel 180 wordt geëerbiedigd. Het ontwerp handhaaft de verplichting voor de rekenplichtigen om hun rekeningen af te leggen, voorziet niet in een geval waarin de administratie ervan zou kunnen afzien een rekening over te zenden en legt de administratie de verplichting op de rekening van de in gebreke blijvende rekenplichtige van ambtswege op te stellen.

Met betrekking tot de Gemeenschappen, de Gewesten en de instellingen van openbaar nut bewaart de wet van 29 oktober 1846 het stilzwijgen. Zo hun rekenplichtigen aan de rechtsmacht van het Rekenhof onderworpen zijn, is dat op basis van andere wetten (Gemeenschappen en Gewesten) of van een ruime interpretatie van artikel 180 van de gecoördineerde Grondwet (instellingen van openbaar nut; zie Cass., 16 oktober 1975, *Pas.*, 1976, I, 204, met

premier avocat général Dumon; 2 décembre 1943, *Pas.*, 1944, I, 88). Le Gouvernement n'entend pas modifier cette situation. Il n'a toutefois pas jugé opportun de mentionner les Communautés, les Régions et les organismes d'intérêt public dans le texte en projet et ce nonobstant l'avis du Conseil d'Etat, pour les raisons suivantes.

En ce qui concerne les organismes d'intérêt public dépendant de l'Etat, la jurisprudence de la Cour de cassation et de la Cour des comptes est bien établie et il n'existe pas de raison d'adopter un texte général qui s'en écarterait. En revanche, il ne s'indique pas non plus d'élaborer un texte général entérinant cette jurisprudence, étant donné que des lois particulières adoptent expressément une solution contraire. Ainsi, l'article 25 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques soustrait les comptables des entreprises publiques autonomes à la juridiction de la Cour des comptes.

En ce qui concerne les Communautés, les Régions et les organismes d'intérêt public qui en dépendent, l'article 69, § 1^{er}, 2^o, de la loi spéciale du 16 janvier 1989, relative au financement des Communautés et des Régions, a abrogé — sauf dans la mesure où il concerne la Communauté germanophone — l'article 13, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980, qui rendait la loi du 29 octobre 1846 applicable aux Communautés et aux Régions. L'article 50, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 renvoie à la loi pour la détermination des dispositions générales applicables aux budgets et à la comptabilité ainsi qu'à l'organisation du contrôle exercé par la Cour des comptes. Jusqu'à l'entrée en vigueur des lois visées à l'article 50, § 2, la législation actuelle concernant l'organisation du contrôle de la Cour demeure applicable aux Communautés, aux Régions et aux organismes d'intérêt public qui en dépendent, aux termes de l'article 71, §§ 1^{er} et 3. Dans ces conditions, à une époque où les institutions belges sont en pleine mutation, le Gouvernement a voulu éviter qu'on puisse estimer qu'il propose d'adopter, à la faveur de la réforme de la procédure, la loi visée à l'article 50, § 2. Tant que cette loi ne sera pas en vigueur, les comptables des Communautés et des Régions demeureront justiciables de la Cour et les règles procédurales établies pour les comptables de l'Etat leur seront applicables, en vertu de l'article 13, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 pour la Communauté germanophone, et de l'article 71, §§ 1^{er} et 3, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 pour les autres Communautés et pour les Régions.

Enfin, tout en complétant la loi du 29 octobre 1846 par l'introduction de nouvelles règles procédurales, le

conclusies van eerste advocaat-generaal Dumon; 2 december 1943, *Pas.*, 1944, I, 88). De Regering heeft enerzijds niet de bedoeling die toestand te wijzigen. Anderzijds acht zij het, niettegenstaande het advies van de Raad van State, niet opportuun in de tekst van het ontwerp melding te maken van de Gemeenschappen, de Gewesten en de instellingen van openbaar nut, dit om de hierna vermelde redenen.

Wat betreft de instellingen van openbaar nut die van de Staat afhangen, is de rechtspraak van het Hof van Cassatie en van het Rekenhof gevestigd. Er bestaat bijgevolg geen reden een algemene tekst die daarvan zou afwijken, goed te keuren. Daarenboven is het ook niet aangewezen een tekst met algemene draagwijdte uit te werken die deze rechtspraak zou bekrachtigen. Er zijn immers bijzondere wetten die uitdrukkelijk een andersluidende oplossing bevatten. Aldus onttrekt artikel 25 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, de rekenplichtigen van de autonome overheidsbedrijven aan de rechtspraak van het Rekenhof.

Wat betreft de Gemeenschappen, de Gewesten en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen, heeft artikel 69, § 1, 2^o, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, artikel 13, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (behalve voor zover die bepaling betrekking heeft op de Duitstalige Gemeenschap), waarbij de wet van 29 oktober 1846 toepasselijk werd gemaakt op de Gemeenschappen en de Gewesten, opgeheven. Artikel 50, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 schrijft voor dat de wet de algemene bepalingen die van toepassing zijn op de begrotingen en de boekhouding, alsook op de organisatie van de controle uitgeoefend door het Rekenhof, zal bepalen. Tot de inwerkingtreding van de in artikel 50, § 2, bedoelde wetten blijft de huidige wetgeving inzake de organisatie van de controle van het Rekenhof toepasselijk op de Gemeenschappen, de Gewesten en de instellingen van openbaar nut die ervan afhangen (artikel 71, §§ 1 en 3). In die omstandigheden heeft de Regering, op een tijdstip dat de Belgische instellingen volop aan het evolueren zijn, willen vermijden dat haar ontwerp tot hervorming van de procedure zou worden beschouwd als de wet bedoeld in artikel 50, § 2. Zolang die wet niet in werking is getreden, blijven de rekenplichtigen van de Gemeenschappen en de Gewesten onderworpen aan de rechtsmacht van het Rekenhof en zijn de procedureregels vastgesteld voor de rekenplichtigen van de Staat op hen toepasselijk op basis van artikel 13, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (voor de Duitstalige Gemeenschap) en artikel 71, §§ 1 en 3, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 (voor de andere Gemeenschappen en de Gewesten).

Het ontwerp vult wel de wet van 29 oktober 1846 aan door de invoering van nieuwe procedureregels,

projet se limite à l'essentiel. Il est apparu inutile d'entrer dans trop de détails et d'envisager des hypothèses qui risquent de ne jamais se présenter (la législation en vigueur donne à cet égard au moins un exemple, celui des sanctions prévues à l'encontre des contrôleurs des engagements). Le Gouvernement a considéré qu'on pouvait se borner à formuler quelques règles indispensables ou utiles, comme le législateur l'a fait récemment quand il a réglé la procédure devant la députation permanente du conseil provincial exerçant une mission juridictionnelle (art. 104bis de la loi provinciale, introduit par la loi du 6 juillet 1987; le texte adopté est celui même que le Conseil d'Etat avait suggéré). Certains seront peut-être étonnés de constater que le projet emprunte ses solutions tantôt au droit judiciaire privé, tantôt à la procédure suivie devant les juridictions administratives. La raison en est que la Cour des comptes constitue une juridiction *sui generis*, ce qui explique la reprise de règles applicables au Conseil d'Etat ou à la députation permanente; mais elle est aussi amenée à prononcer des condamnations patrimoniales (remboursement d'une somme, dommages-intérêts) à l'encontre des comptables et des ordonnateurs, exactement comme une juridiction civile ou commerciale le fait, ce qui justifie l'adoption de règles figurant en droit judiciaire privé.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

L'article 1^{er} du projet tend à modifier l'article 6 de la loi du 29 octobre 1846.

Il supprime la possibilité pour la Cour de correspondre avec les comptables. En effet, dans le système proposé, la Cour reste passive et l'initiative appartient uniquement à l'administration, non seulement pour la saisine de la Cour (*cf.* ci-dessus) mais aussi pour la reddition du compte (suppression de la procédure de l'arrêt d'injonction: *cf.* ci-dessus et *infra*, article 2). La correspondance de la Cour avec les comptables perd donc sa raison d'être.

Article 2

L'article 7 de la loi du 29 octobre 1846 dispose que « dans les cas exceptionnels, tels que démissions, décès, déficit des comptables, la Cour fixe les délais dans lesquels leurs comptes doivent être déposés à son greffe, sans préjudice de toutes les mesures d'ordre et de surveillance qui sont prescrites par les chefs d'administration ».

mais het beperkt zich tot het essentiële. Het lijkt onnodig te veel in detail te gaan en rekening te houden met hypothesen die zich misschien nooit zullen voordoen (de van kracht zijnde wetgeving geeft in dat verband minstens één voorbeeld, namelijk dat van de sancties waarin voorzien is ten aanzien van de controleurs van de vastleggingen). De Regering is van oordeel zich ertoe te kunnen beperken enkele onontbeerlijke of nuttige regels te formuleren, zoals de wetgever onlangs heeft gedaan bij de regeling van de procedure voor de bestendige deputatie van de provincieraad, die ook een jurisdictionele opdracht vervult (art. 104bis van de provinciewet, ingevoegd door de wet van 6 juli 1987; de tekst die werd goedgekeurd, was de tekst die de Raad van State had voorgesteld). Sommigen zullen misschien tot hun verwondering vaststellen dat het ontwerp zijn oplossingen zowel uit de burgerlijke rechtspleging haalt als uit de procedure die wordt gevolgd voor de administratieve rechtscolleges. De reden daarvoor is dat het Rekenhof een rechtscollege *sui generis* is, wat het overnemen verklaart van regels die van toepassing zijn op de Raad van State of op de bestendige deputatie. Het spreekt echter ook vermogensrechtelijke veroordelingen uit (terugbetaling van een som, van schadevergoeding) ten aanzien van rekenplichtigen en ordonnateurs, zoals een burgerlijk of handelsrechtelijk rechtscollege dat doet, wat de goedkeuring verklaart van regels die tot de burgerlijke rechtspleging behoren.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Artikel 1 van het ontwerp beoogt een wijziging van artikel 6 van de wet van 29 oktober 1846.

Het heft voor het Rekenhof de mogelijkheid op met de rekenplichtigen te corresponderen. In het voorgestelde systeem blijft het Rekenhof immers passief en het initiatief behoort uitsluitend tot de bevoegdheid van de administratie, niet enkel voor de aanhangigmaking bij het Rekenhof (zie hierboven), maar ook voor het afleggen van de rekening (opheffing van de procedure van het aanmaningsarrest: *cf.* hierboven en *infra*, artikel 2). De briefwisseling van het Rekenhof met de rekenplichtigen verliest derhalve haar bestaansreden.

Artikel 2

Artikel 7 van de wet van 29 oktober 1846 bepaalt dat « het Hof in buitengewone gevallen, zoals ontslag, overlijden, tekort van een rekenplichtige, de termijnen bepaalt waarbinnen zijn rekeningen ter griffie moeten worden neergelegd, onverminderd alle maatregelen van orde en toezicht, voorgeschreven door de hoofden van bestuur. »

Le projet modifie ce système, en prévoyant d'une part que les comptes des comptables sont transmis annuellement à la Cour (ce qui est déjà le cas pour la plupart des comptes de comptables), d'autre part, qu'ils le sont en cas de cessation des fonctions et de déficit (il n'y a en effet pas lieu d'attendre la fin de l'année si un déficit est constaté par l'administration), ces transmissions devant être faites par l'administration, dans tous les cas, sans que la Cour doive fixer de délais. Il va de soi que si des comptes ne sont pas transmis, la Cour pourra signaler les carences de l'administration dans son Cahier d'observations, mais elle n'aura plus le pouvoir d'injonction, procédure lourde et peu efficace, ainsi qu'il a déjà été exposé. Si le comptable ne rend pas son compte ou s'il est décédé (soit en fonctions, soit après la cessation de ses fonctions mais avant d'avoir rendu compte), c'est à l'administration qu'il incombera d'établir le compte d'office, sans injonction de la Cour.

En cas de décès d'un comptable, il est apparu préférable de faire établir le compte par l'administration plutôt que de le faire rendre par les héritiers; ceux-ci, en cas d'acceptation de la succession du comptable, seront tenus du déficit éventuel, mais ils ne disposent évidemment ni de la possibilité d'établir eux-mêmes le compte de fin de gestion ni de contrôler le projet de compte que l'administration soumettrait à leur signature; au surplus, en cas de débet et de citation devant la Cour, ils disposeront de la faculté de contester l'exactitude du compte établi par l'administration, comme on le verra plus loin (art. 3).

Article 3

L'article 3 du projet tend à modifier le régime de l'arrêt des comptes et de ses conséquences, la condamnation du comptable ou la décharge.

Actuellement, la Cour rend une seule décision: elle établit si le comptable est quitte, en avance ou en débet et, par le même arrêt, elle prononce la décharge définitive du comptable dans les deux premiers cas cependant que, dans le troisième, elle le condamne à solder son débet.

La nécessité de substituer à la procédure actuelle un débat contradictoire et public amène le Gouvernement à proposer de distinguer nettement la liquidation des comptes et le jugement des comptables.

La liquidation des comptes continuera à se faire comme maintenant, sur pièces et sans débats. Il s'agit

Het ontwerp wijzigt dat systeem. Het stipuleert enerzijds dat de rekeningen van de rekenplichtigen jaarlijks aan het Rekenhof worden toegezonden (wat reeds het geval is voor de meeste rekeningen van rekenplichtigen) en anderzijds dat ze worden overgezonden in geval van neerlegging van het ambt of van tekort (zo de administratie een tekort vaststelt dient niet tot het einde van het jaar te worden gewacht). Die overzendingen dienen steeds door de administratie te worden gedaan, zonder dat het Rekenhof de termijn moet bepalen. Het spreekt vanzelf dat het Rekenhof, indien de rekeningen niet worden overgezonden, in zijn Boek van Opmerkingen op de tekortkomingen van de administratie kan wijzen. Het zal evenwel niet langer de bevoegdheid tot aanmaning hebben, die zoals reeds werd uiteengezet, de procedure overigens log en weinig efficiënt maakte. Indien de rekenplichtige zijn rekening niet heeft afgelegd of overleden is tijdens de uitoefening van zijn functie of na de neerlegging van zijn ambt maar vóór de aflegging van zijn rekening, is het de taak van de administratie om van ambtswege de rekening op te stellen, zonder aanmaning van het Rekenhof.

In geval van overlijden van de rekenplichtige verdient het de voorkeur de rekening te laten opstellen door de administratie i.p.v. door de erfgenamen. Hoewel zij bij de aanvaarding van de nalatenschap van de rekenplichtige aansprakelijk worden voor een eventueel tekort, beschikken ze echter vanzelfsprekend niet over de mogelijkheid om zelf de eindbeheersrekening op te stellen of om de ontwerp-rekening die de administratie hun ter ondertekening zou voorleggen, te controleren. Bovendien zullen ze, in geval van tekort en van dagvaarding voor het rekenhof, over de mogelijkheid beschikken om de juistheid van de door de administratie opgestelde rekening te betwisten (zie art. 3).

Artikel 3

Artikel 3 van het ontwerp beoogt de wijziging van het stelsel van de afsluiting van de rekeningen en de gevolgen ervan, de veroordeling van de rekenplichtige of de kwijting.

Thans neemt het Rekenhof een enkele beslissing: het stelt vast of de rekening effen is, een tegoed vertoont of met een tekort sluit. Met hetzelfde arrest spreekt het in de eerste twee gevallen de definitieve kwijting van de rekenplichtige uit, terwijl het hem er in het derde geval toe veroordeelt het tekort aan te zuiveren.

De noodzaak de huidige procedure te vervangen door een tegensprekelijk en openbaar debat, zet de regering ertoe aan voor te stellen een duidelijk onderscheid te maken tussen de vereffening van de rekeningen en de beoordeling van de rekenplichtigen.

De vereffening van de rekeningen zal verder geschieden zoals thans, op stukken en zonder debat. Het

d'une procédure administrative et non juridictionnelle. Si le comptable est quitte ou en avance, il obtient automatiquement la décharge. S'il est en débet, il n'est plus condamné comme c'est le cas aujourd'hui : la procédure administrative s'arrête et le compte arrêté constitue simplement le point de départ d'une éventuelle action de l'administration devant la Cour des comptes. Si cette action est intentée, le comptable peut parfaitement contester l'exactitude du compte arrêté, comme le projet le prévoit expressément, ainsi qu'on le verra dans la suite du commentaire du présent article.

On pourrait, il est vrai, considérer qu'il serait préférable que le comptable et l'administration fussent convoqués devant la Cour dès ce stade de la procédure, de façon que le comptable ait immédiatement la faculté de contester le compte établi par l'administration (on peut supposer qu'il ne contestera pas le compte qu'il aura établi lui-même) ou d'éviter que la Cour redresse unilatéralement le compte qu'il a rendu. Le Gouvernement a préféré ne pas opter pour l'instauration d'un débat contradictoire à ce stade, d'une part parce que les cas de redressement du compte rendu par le comptable et les cas de comptes établis d'office par l'administration seront rares, comme ils l'ont été jusqu'à présent, d'autre part parce que le comptable en débet aura, en cas de citation, tout loisir de contester la matérialité du compte arrêté.

Il reste à éviter qu'un comptable contestant l'exactitude du compte arrêté par la Cour ne doive comparaître devant les magistrats qui ont arrêté son compte, ce qui pourrait apparaître comme ne lui donnant pas les garanties d'un procès équitable au sens de l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Eu égard au petit nombre de membres de la Cour (un président et quatre conseillers dans chaque chambre, c'est-à-dire dans chaque rôle linguistique; les greffiers sont membres de la Cour mais n'ont pas voix délibérative), le Gouvernement a retenu la solution suivante: le compte sera arrêté par un conseiller unique (règle figurant au présent article) qui, en cas de poursuite, ne pourra pas faire partie du siège appelé à juger le comptable (cette dernière règle est formulée à l'article 6 du projet).

I. Si le compte arrêté fait apparaître un débet, on passe alors à la seconde phase, celle du jugement du comptable.

gaat om een administratieve en niet-jurisdictionele procedure. Indien de rekening effen is of een tegoed vertoont, bekomt de rekenplichtige automatisch kwijting. Indien zij in debet is, wordt de rekenplichtige niet langer veroordeeld: de administratieve procedure eindigt en de afgesloten rekening vormt gewoon het vertrekpunt voor een eventuele vervolging door de administratie voor het Rekenhof. Indien die vervolging wordt ingesteld, kan de rekenplichtige uiteraard de juistheid van de afgesloten rekening betwisten, zoals het ontwerp uitdrukkelijk bepaalt en zoals zal blijken uit de verdere commentaar betreffende het onderhavige artikel.

Weliswaar zou het de voorkeur kunnen verdienen de rekenplichtige en de administratie in dat stadium van de procedure voor het Rekenhof op te roepen. Dan zou de rekenplichtige onmiddellijk de mogelijkheid hebben de door de administratie opgestelde rekening te betwisten (men kan ervan uitgaan dat hij niet de rekening zal betwisten die hij zelf heeft opgesteld) of zou vermeden worden dat het Rekenhof eenzijdig de rekening die hij heeft afgelegd, rechtzet. De regering heeft er de voorkeur aan gegeven niet voor het invoeren van een tegensprekelijk debat in die fase te opteren: enerzijds zullen de gevallen van een rechtzetting van de door de rekenplichtige afgelegde rekening en de gevallen van rekeningen die van ambtswege door de administratie zijn opgesteld, zeldzaam zijn (dit was tot op heden ook het geval); anderzijds zal de rekenplichtige die in debet is, in geval hij wordt gedagvaard, ruimschoots de gelegenheid hebben de juistheid van de afgesloten rekening te betwisten.

Alleszins moet worden vermeden dat een rekenplichtige die de juistheid van de door het Rekenhof afgesloten rekening betwist, moet verschijnen voor de magistraten die zijn rekening hebben afgesloten. Aldus zou immers de indruk kunnen worden gewekt dat aan die rekenplichtige niet alle waarborgen van een eerlijk proces worden gegeven in de zin van artikel 6 van de Conventie voor de Bescherming van de Rechten van de Mens en van de Fundamentele Vrijheden. Gezien het klein aantal leden van het Rekenhof (een voorzitter en vier raadsheer in elke kamer (d.w.z. van elke taalrol; de griffiers zijn weliswaar leden van het Rekenhof maar kunnen niet aan de stemming deelnemen), heeft de regering de volgende oplossing overwogen: de rekening zal worden afgesloten door één raadsheer (die regel is in artikel 3 van het wetsontwerp opgenomen); in geval van vervolging zal die raadsheer geen zitting nemen bij de berechting van de rekenplichtige (die regel is opgenomen in artikel 6 van het ontwerp).

I. Indien uit de afgelegde rekening een tekort blijkt gaat men over tot de tweede fase, de beoordeling van de rekenplichtige.

La Cour transmet le compte arrêté à l'administration dont le comptable relève. Cette administration décide s'il y a lieu de citer le comptable devant la Cour. Elle ne dispose pas à cet égard d'un pouvoir souverain: elle ne peut s'abstenir de citer (en dehors du cas, évident, où le comptable rembourse le débet sans attendre d'être cité) que si elle est d'avis que le comptable peut se prévaloir de la force majeure (c'est la justification déjà prévue actuellement: voy. l'art. 67 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991) ou que si le débet est inférieur à un montant fixé par arrêté royal (il faut une certaine souplesse dans cette fixation, de sorte que le recours à un arrêté royal est plus opportun que la détermination du montant par la loi). Cette faculté est prévue afin de ne pas multiplier le nombre de litiges soumis à la Cour qui, dans sa structure actuelle, ne saurait y faire face sans préjudice grave pour ses autres activités.

Insistons sur le fait que l'abstention de poursuite en cas de déficit minime ne constitue pas une obligation: l'administration peut poursuivre si elle veut faire trancher une question de principe, concernant par exemple une obligation imposée à telle espèce déterminée de comptables.

De façon à éviter à une administration la tentation de renoncer à exercer des poursuites, le projet prévoit l'obligation d'aviser la Cour, par lettre motivée et accompagnée de toutes pièces justificatives, de toute décision de ne pas citer un comptable en débet. La Cour porte ces décisions à la connaissance du Parlement par le canal de son Cahier d'observations, de façon à permettre la mise en jeu éventuelle de la responsabilité politique du ministre.

II. Lorsque l'administration opte pour la citation du comptable, celui-ci peut, devant la Cour, soit contester le débet, c'est-à-dire remettre en question l'exactitude du compte arrêté, soit demander à être déchargé en raison de la force majeure, ce qui n'innove pas quant au fond (*cf.* les art. 66 et 67 des lois coordonnées du 17 juillet 1991).

Quand le débet est constant et que la Cour ne retient pas la force majeure, elle peut soit d'office, soit à la demande du comptable, soit même sur la proposition de l'administration, ne condamner le comptable qu'à un remboursement partiel. L'expérience prouve en effet qu'une faute minime peut causer un déficit important et hors de proportion par rapport au traitement du comptable. La Cour prononce depuis longtemps des condamnations partielles, sans texte qui l'y

Het Rekenhof zendt de afgesloten rekening naar de administratie waartoe de rekenplichtige behoort. Die administratie beslist of de rekenplichtige voor het Rekenhof dient te worden opgeroepen. Ze beschikt ter zake niet over een soevereine bevoegdheid: ze kan slechts afzien van de oproeping (behoudens het vanzelfsprekende geval waarin de rekenplichtige het debet terugbetaalt zonder te wachten tot hij wordt opgeroepen), indien ze van mening is dat de rekenplichtige overmacht kan aanvoeren (in die rechtvaardiging is thans reeds voorzien: zie artikel 67 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991) of indien het tekort lager is dan een bedrag dat bij koninklijk besluit wordt vastgesteld (die vaststelling moet met een zekere soepelheid gepaard gaan, zodat het meer opportuun is dat bedrag te bepalen bij koninklijk besluit veeleer dan bij wet). In die mogelijkheid is voorzien ten einde het aantal gevallen die aan het Rekenhof worden voorgelegd, niet te sterk te verhogen. Aan die verhoging zou het Rekenhof in zijn huidige structuur het hoofd niet kunnen bieden zonder zijn andere activiteiten in het gedrang te brengen.

De regering beklemtoont dat het afzien van vervolging in geval van een mini tekort geen verplichting vormt: de administratie kan vervolgen indien ze een principekwestie wil doen beslechten, bijvoorbeeld betreffende een verplichting die aan een bepaalde categorie van rekenplichtigen wordt opgelegd.

Om te vermijden dat een administratie in de verleiding zou komen van vervolging af te zien, voorziet het ontwerp in de verplichting het Rekenhof door middel van een brief waarin de redenen worden uiteengezet en die vergezeld gaat van alle verantwoordingsstukken, op de hoogte te brengen van iedere beslissing om een in debet zijnde rekenplichtige niet op te roepen. Het Rekenhof brengt zijn beslissingen ter kennis van het Parlement via zijn Boek van Opmerkingen, zodat de politieke verantwoordelijkheid van de minister in het geding kan komen.

II. Indien de administratie opteert voor de oproeping van de rekenplichtige, kan hij voor het Rekenhof ofwel het tekort betwisten, dat wil zeggen de juistheid van de rekening in twijfel trekken, ofwel ontlasting vragen wegens overmacht, wat op zich geen innovatie is (zie de art. 66 en 67 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten).

Wanneer het tekort is aangetoond en het Rekenhof geen overmacht erkent, kan het, ofwel van ambtswege, ofwel op verzoek van de rekenplichtige, of zelfs op voorstel van de administratie, de rekenplichtige tot een slechts gedeeltelijke terugbetaling veroordelen. De ervaring leert immers dat een minieme fout een belangrijk tekort kan veroorzaken, dat in wanverhouding staat tot de bezoldiging van de rekenplichtige. Het Rekenhof spreekt reeds lang gedeeltelijk

autorise formellement (ce qui lui a valu des critiques : voir les conclusions de M. le procureur général Krings avant Cass., 30 juin 1983, *Pas.*, 1983, I, 1240), et il convient de légaliser cette pratique que d'évidentes considérations d'équité justifient.

III. Enfin, le projet maintient la règle de la décharge automatique si un arrêt de condamnation n'a pas été prononcé dans un certain délai (art. 10, alinéa 5, de la loi du 29 octobre 1846). Ce délai est présentement de trois ans. Le projet suggère de le porter à cinq ans, l'expérience enseignant que le délai de trois ans (dont l'interruption n'est pas prévue) se révèle parfois fort court. Son maintien risque au surplus de poser des problèmes en ce que la nouvelle procédure ne sera pas de nature à entraîner une solution plus rapide des cas compliqués. On ajoutera qu'une prescription de cinq ans ne revêt aucun caractère exorbitant et qu'un tel délai se rencontre à plusieurs reprises dans le domaine des finances publiques (voir par exemple les art. 100, 103, 105 et 106 des lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991).

Article 4

L'article 9*bis* de la loi du 29 octobre 1846 dispose que « la Cour arrête les sommes à recouvrer à charge des ordonnateurs délégués par le ministre, du chef des engagements de crédits constatés en violation des dispositions légales ou du chef de dommages supportés par le Trésor ». La Cour peut en outre condamner ces ordonnateurs à une amende.

La réforme n'entend pas modifier les règles de fond concernant la responsabilité des ordonnateurs délégués. En revanche, elle supprime la faculté de condamnation à une amende, inutile et inusitée en pratique, et elle substitue à la procédure unilatérale en vigueur à une procédure contradictoire, introduite par une citation lancée par le ministre dont dépend l'ordonnateur.

Article 5

L'article 5 du projet introduit de nouvelles règles procédurales concernant le jugement des comptables et des ordonnateurs.

L'action est introduite par exploit d'huissier de justice contenant les mentions visées aux articles 43 et 702 du Code judiciaire. Ainsi, la partie citée connaîtra le montant précis qu'on lui demande et les motifs sur lesquels l'administration fonde son action. Les règles prévues par le Code judiciaire en matière de signification des exploits (art. 32 à 47) sont également applicables. Le délai de citation est de quinze jours et peut

ke veroordelingen uit, zonder dat een tekst het daar formeel toe machtigt (wat aanleiding heeft gegeven tot kritiek : zie de conclusies van procureur-generaal Krings voor Cass., 30 juni 1983, *Pas.*, 1983, I, 1240). Er wordt dus het best een wettelijke grondslag gegeven aan die handelwijze, die om duidelijke redenen van billijkheid gerechtvaardigd is.

III. Tenslotte handhaaft het ontwerp de regel van de automatische kwijting indien niet binnen een bepaalde termijn een veroordelingsarrest is gewezen (art. 10, lid 5, van de wet van 29 oktober 1846). Die termijn bedraagt thans drie jaar. Het ontwerp stelt voor hem op vijf jaar te brengen, omdat de ervaring leert dat de termijn van drie jaar (die niet kan worden onderbroken) soms erg kort blijkt te zijn. De handhaving ervan dreigt bovendien problemen te doen rijzen. De nieuwe procedure is immers niet van aard dat zij een vluggere oplossing voor ingewikkelde gevallen zal teweegbrengen. Een verjaringstermijn van vijf jaar is niet overdreven en komt vaak voor op het gebied van de openbare financiën (zie bijvoorbeeld de art. 100, 103, 105 en 106 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991).

Artikel 4

Artikel 9*bis* van de wet van 29 oktober 1846 stipuleert dat « het Rekenhof bepaalt welke geldsommen ten laste van de door de minister gemachtigde ordonnateurs moeten worden ingevorderd wegens onwettig bevonden vastlegging van kredieten of wegens schade geleden door de Staatskas. » Het Rekenhof kan die ordonnateurs bovendien tot een boete veroordelen.

De hervorming heeft niet de bedoeling de fundamentele regels betreffende de aansprakelijkheid van de gemachtigde ordonnateurs te wijzigen. Ze heft de mogelijkheid op van de veroordeling tot een boete, die zonder nut is en in de praktijk niet werd toegepast. Tenslotte vervangt ze de thans geldende, eenzijdige procedure door een tegensprekelijke procedure die wordt ingeleid door een dagvaarding door de minister onder wie de ordonnateur ressorteert.

Artikel 5

Artikel 5 van het ontwerp voert nieuwe procedure-regels in met betrekking tot de beoordeling van de rekenplichtigen en ordonnateurs.

De vordering wordt ingeleid door een gerechtsdeurwaardersexploit, dat de vermeldingen bevat die worden bepaald in de artikelen 43 en 702 van het Gerechtelijk Wetboek. Zodoende kent de gedagvaarde partij het precieze gevorderde bedrag en de rechtsgronden waarop de administratie haar vordering steunt. De regels waarin het Gerechtelijk Wetboek voorziet inzake de betekening van exploit

être prolongé — l'hypothèse d'un ancien comptable domicilié à l'étranger ne revêt aucun caractère théorique — conformément à l'article 55 du Code judiciaire.

IV. L'administration dépose son dossier au greffe de la Cour, où les parties et leurs avocats peuvent le consulter depuis le jour de la citation jusqu'à la veille de l'audience.

V. Le projet règle ici la question de l'emploi des langues devant la Cour. Celle-ci comprend une chambre française et une chambre néerlandaise (art. 1^{er} de la loi du 29 octobre 1846 et art. 1^{er} du règlement d'ordre intérieur de la Cour, approuvé par la Chambre des représentants le 25 juin 1975). C'est toutefois en assemblée générale que la Cour arrête les comptes (art. 4 de la loi du 29 octobre 1846) et, conséquemment (puisque l'ensemble de l'opération se réalise au moyen d'une seule décision), prononce la décharge ou la condamnation du comptable. Il convient aussi de modifier cette solution quant à la procédure juridictionnelle du jugement des comptables et des ordonnateurs (quant à la phase administrative de l'arrêt du compte, voir le commentaire de l'art. 3). Il s'impose que les uns et les autres soient jugés par des magistrats connaissant leur langue. Comme il n'existe pas d'obligation de bilinguisme pour les membres de la Cour, le projet rend chaque chambre compétente pour les comptables et les ordonnateurs, selon la langue du cité, déterminée par son appartenance à un service qui fait exclusivement usage d'une langue dans ses services intérieurs (cas des provinces) ou par son rôle linguistique (cas de l'Etat).

Bien que le présent projet se garde de traiter des Communautés et des Régions, il est apparu indispensable d'envisager les cas du comptable et de l'ordonnateur de langue allemande (agents de la Communauté germanophone), la Cour ne comprenant pas de membres devant justifier de la connaissance de cette langue. On rappellera que l'article 13, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980, qui rend la loi du 29 octobre 1846 applicable à la Communauté germanophone, n'est pas abrogé en ce qui concerne celle-ci, de sorte que ni l'article 50 ni l'article 71 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 ne trouvent à s'appliquer en l'espèce (voir ci-dessus, « Economie générale du projet »). Le projet ne saurait donc encourir ici le reproche d'anticiper sur l'adoption de la loi visée à l'article 50.

(art. 32 tot 47), zijn eveneens van toepassing. De termijn voor de dagvaarding bedraagt twee weken en kan overeenkomstig artikel 55 van het Gerechtelijk Wetboek worden verlengd. De hypothese dat een gewezen rekenplichtige in het buitenland is gehuisvest, is immers niet denkbeeldig.

IV. De administratie legt haar dossier neer ter griffie van het Rekenhof, waar de partijen en hun advocaten het kunnen raadplegen vanaf de dag van de dagvaarding tot de vooravond van de zitting.

V. Het ontwerp regelt hier de kwestie van het gebruik der talen voor het Rekenhof. Het Hof omvat een Nederlandse kamer en een Franse kamer (art. 1 van de wet van 29 oktober 1846 en art. 1 van het huishoudelijk reglement van het Rekenhof, goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers op 25 juni 1975). Het is evenwel in algemene vergadering dat het Rekenhof de rekeningen afsluit (art. 4 van de wet van 29 oktober 1846) en derhalve (aangezien de hele verrichting met een enkele beslissing geschiedt) de kwijting of de veroordeling van de rekenplichtige uitspreekt. In de afsluiting van de rekening brengt het ontwerp een wijziging: voortaan zal de rekening worden afgesloten door één raadsheer, die, naargelang van de taal van de rekenplichtige, door de eerste voorzitter of door de voorzitter van het Rekenhof wordt aangewezen (zie art. 3). Tevens moet de juridictionele procedure voor de berechting van de rekenplichtigen en de ordonnateurs inzake het gebruik der talen worden gewijzigd. Zowel de enen als de anderen moeten worden berecht door magistraten die hun taal kennen. Aangezien er geen verplichting van tweetaligheid bestaat voor de leden van het Rekenhof, kent het ontwerp de bevoegdheid over de rekenplichtigen en ordonnateurs toe aan één kamer naargelang van de taal van de gedaagde. Die taal wordt bepaald door zijn toebehoren aan een dienst die inwendig uitsluitend één taal gebruikt (wat bijvoorbeeld het geval is voor de provincies) of door zijn taalstelsel (bijvoorbeeld voor de rijksbesturen).

Hoewel het voorliggend ontwerp zwijgt over de Gemeenschappen en de Gewesten, is het toch noodzakelijk gebleken de gevallen van de Duitstalige rekenplichtige en ordonnateur (ambtenaren van de Duitstalige Gemeenschap) in ogenschouw te nemen. Het Rekenhof telt geen leden die hebben moeten bewijzen de Duitse taal machtig te zijn. Zoals hierboven aangegeven, heeft artikel 13, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat de wet van 29 oktober 1846 toepasselijk heeft gemaakt op de Duitstalige Gemeenschap, ten aanzien van die Gemeenschap zijn gelding behouden. Dienaangaande zijn derhalve noch artikel 50 noch artikel 71 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 toepasselijk (zie hierboven: « Algemene strekking van het ontwerp »). Men kan dan ook niet opwerpen dat het voorliggend ontwerp vooruitloopt op de totstandkoming van de wet bedoeld in artikel 50.

La solution proposée consiste à laisser le choix au cité: il se fait assister d'un interprète, aux frais du Trésor, ou, s'il connaît suffisamment la langue de la chambre devant laquelle il a été cité (l'administration a en effet dû le citer devant la chambre française ou la chambre néerlandaise), il ne demande ni interprète ni changement de la langue de la procédure, ou encore, s'il connaît suffisamment la langue de l'autre chambre, il demande que l'affaire soit renvoyée devant celle-ci.

Article 6

L'article 6 du projet (art. 11 nouveau de la loi du 29 octobre 1846) règle la procédure une fois l'action introduite et la question de la langue réglée.

1. Chaque chambre de la Cour se compose d'un président, de quatre conseillers et d'un greffier (art. 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 29 octobre 1846). Le projet prévoit qu'une chambre ne peut siéger que si la majorité de ses membres sont présents, en ce non compris le greffier qui, bien que membre de la Cour, n'a pas voix délibérative (art. 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 29 octobre 1846). Le texte introduit, d'autre part, la règle, traditionnelle devant les cours et tribunaux, selon laquelle seuls les magistrats ayant assisté à toute l'instruction de l'affaire peuvent prendre part au jugement de celle-ci (art. 779, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire).

Le projet n'aborde pas la matière des récusations, en raison de ce que l'article 2, alinéa 3, de la loi du 29 octobre 1846 interdit aux membres de la Cour de « délibérer sur les affaires qui les concernent personnellement, ou dans lesquelles leurs parents, ou alliés jusqu'au quatrième degré inclusivement, sont intéressés ». Cette disposition possède une portée générale et s'applique à toutes les missions de la Cour, administratives et juridictionnelles. Un nouveau texte, portant sur les récusations pouvant être exercées à l'occasion du jugement des comptables et des ordonnateurs, ferait dès lors double emploi avec l'article 2, alinéa 3.

Comme il a été exposé à propos de l'article 3, le conseiller ayant arrêté le compte d'un comptable ne peut faire partie du siège appelé à statuer sur l'action de l'administration contre ce comptable.

VI. Les alinéas 2 et 3 de l'article 11 en projet règlent la comparution des parties de la façon suivante:

— le comptable et l'ordonnateur doivent comparaître en personne, étant donné qu'il sera généralement utile que la Cour puisse les interroger sur les circonstances du déficit ou du fait dommageable; il est

De voorgestelde oplossing laat de keuze aan de gedaagde: hij laat zich, op kosten van de schatkist, bijstaan door een tolk; hij vraagt noch een tolk noch een wijziging van de taal van de procedure omdat hij voldoende de taal kent van de kamer waarvoor hij opgeroepen is (de administratie heeft hem immers moeten dagvaarden voor de Nederlandse kamer of voor de Franse kamer); of hij vraagt de zaak naar de andere kamer te verwijzen omdat hij daar de taal voldoende van kent.

Artikel 6

Artikel 6 van het ontwerp (het nieuwe art. 11 van de wet van 29 oktober 1846) regelt de procedure na de instelling van de vordering en de regeling van de taalkwestie.

1. Iedere kamer van het Rekenhof bestaat uit een voorzitter, vier raadsheren en een griffier (art. 1, lid 2, van de wet van 29 oktober 1846). Het ontwerp bepaalt enerzijds dat een kamer slechts kan zetelen indien de meerderheid van haar leden aanwezig is, de griffier niet meegerekend, die, hoewel hij lid is van het Rekenhof, niet stemgerechtigd is (art. 1, lid 6, van de wet van 29 oktober 1846). De tekst voert anderzijds de regel in die gangbaar is bij de hoven en rechtbanken waarbij alleen de magistraten die de volledige behandeling van de zaak hebben bijgewoond, aan de uitspraak mogen deelnemen (art. 77, lid 1, van het Gerechtelijk Wetboek).

Het ontwerp behandelt niet de materie van de wrakingen, omdat artikel 2, lid 3, van de wet van 29 oktober 1846 de leden van het Rekenhof verbiedt « te beraadslagen of te beslissen over zaken die hun persoonlijk aangaan of waarbij een van hun bloed- of aanverwanten tot de vierde graad belang heeft ». Die bepaling bezit een algemene draagwijdte en is van toepassing op alle opdrachten van het Rekenhof, zowel administratieve als jurisdictionele. Een nieuwe tekst die betrekking zou hebben op de wrakingen waartoe kan worden overgegaan naar aanleiding van de beoordeling van de rekenplichtigen en de ordonnateurs, zou derhalve een overbodige herhaling zijn van artikel 2, lid 3.

Zoals uiteengezet bij de bespreking van artikel 3, kan de raadsheer die de rekening van een rekenplichtige heeft afgesloten, geen zitting nemen wanneer uitspraak wordt gedaan over de vordering van de administratie tegen die rekenplichtige.

VI. Lid 2 en lid 3 van artikel 11 van het ontwerp regelen de verschijning van de partijen op de volgende wijze:

— de rekenplichtige en de ordonnateur moeten persoonlijk verschijnen, daar het over het algemeen nuttig zal zijn dat het Rekenhof hen kan ondervragen over de omstandigheden van het tekort of van het

apparu dès lors préférable de faire de la comparution personnelle la règle plutôt que d'autoriser la comparution par mandataire et de permettre à la Cour d'ordonner la comparution personnelle si elle paraît souhaitable, formule qui alourdirait la procédure; d'autre part, les cités peuvent être assistés d'un avocat; enfin, la Cour peut, comme en matière pénale (art. 185, § 2, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle), autoriser la représentation, par son avocat, du cité qui se trouve dans l'impossibilité de comparaître en personne;

— la partie citante comparaît soit par avocat, soit par un fonctionnaire qu'elle désigne spécialement à cette fin.

VII. Les règles relatives aux débats (alinéas 4 et suivants de l'article 11 en projet) sont simples.

a) Les débats sont publics, sauf les exceptions traditionnelles tenant à l'ordre public ou aux bonnes mœurs (art. 148 de la Constitution coordonnée), sauf aussi toutes les exceptions prévues par l'article 6, § 1^{er}, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Le comptable et l'ordonnateur peuvent en effet souhaiter eux-mêmes que l'affaire ne reçoive pas de publicité, dans un souci de protection de leur vie privée, ce qui constitue une exception prévue par l'article 6 précité. Dans tous les cas, un arrêt motivé est nécessaire pour prononcer le huis clos, comme il est prévu pour les cours et tribunaux (art. 148 et 149 de la Constitution coordonnée), pour le Conseil d'Etat (art. 27 des lois coordonnées du 12 janvier 1973), pour la Cour d'arbitrage (art. 104 de la loi du 6 janvier 1989) et pour la députation permanente exerçant une mission juridictionnelle (art. 104bis, 5^o, de la loi provinciale).

b) Les parties peuvent déposer un mémoire, comme il est d'usage devant les juridictions administratives (au Conseil d'Etat par exemple; voy. aussi l'art. 104bis, 3^o, de la loi provinciale) et comme elles pouvaient déjà le faire devant la Cour des comptes.

c) Une expertise (par exemple en écritures) peut se révéler nécessaire. Le projet autorise la Cour des comptes à recourir à cette mesure d'instruction, qui sera régie par les règles du Code judiciaire en la matière.

d) Dans les cas compliqués, il sera parfois nécessaire d'entendre des témoins. Plutôt que d'opter pour la réglementation complexe de l'enquête organisée par le Code judiciaire, le Gouvernement propose, comme la loi provinciale (art. 104bis, 4^o) l'a fait pour la procédure suivie devant la députation permanente,

ontstaan van de schade; de voorkeur is gegeven aan de persoonlijke verschijning boven het verschijnen van een mandataris met de mogelijkheid voor het Rekenhof om, indien dit wenselijk blijkt, de persoonlijke verschijning te bevelen; die formule zou de procedure logger maken; de gedaagden mogen zich trouwens door een advocaat laten bijstaan; ten slotte kan het Rekenhof, zoals in strafzaken (art. 185, § 2, 2e alinea, van het Wetboek van Strafvordering), toestaan dat de gedaagde die in de onmogelijkheid verkeert om persoonlijk te verschijnen, zich laat vertegenwoordigen door zijn advocaat;

— voor de dagende partij verschijnt ofwel een advocaat ofwel een ambtenaar die daartoe door haar speciaal werd aangesteld.

VII. De regels in verband met de debatten (lid 4 en volgende van art. 11 van het ontwerp) zijn eenvoudig.

a) De debatten zijn openbaar, behoudens de traditionele uitzonderingen in verband met de openbare orde of de goede zeden (art. 148 van de gecoördineerde Grondwet) en behoudens alle uitzonderingen waarin artikel 6, § 1, van de Europese Conventie van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden voorziet. De rekenplichtige en de ordonnateur kunnen immers zelf de wens uiten dat de zaak buiten de openbaarheid blijft om hun privé-leven te beschermen: dit is een uitzondering waarin het bovengenoemde artikel 6 voorziet. In ieder geval is een gemotiveerd arrest nodig om tot een zitting met gesloten deuren te beslissen, zoals bepaald is voor de hoven en rechtbanken (artt. 148 en 149 van de gecoördineerde Grondwet), voor de Raad van State (art. 27 van de gecoördineerde wetten van 12 januari 1973), voor het Arbitragehof (art. 104 van de wet van 6 januari 1989) en voor de bestendige deputatie wanneer ze een jurisdictionele opdracht uitoefent (art. 104bis, 5^o, van de provinciewet).

b) De partijen kunnen een memorie indienen, zoals gebruikelijk is voor administratieve rechtsinstanties en voor de Raad van State (zie ook art. 104bis, 3^o, van de provinciewet) en zoals ze dat bij het Rekenhof reeds konden doen.

c) Een deskundigenonderzoek (bijvoorbeeld een schriftonderzoek) kan noodzakelijk blijken. Het ontwerp machtigt het Rekenhof tot dergelijke onderzoeksmaatregel te doen overgaan, volgens de ter zake geldende regels van het Gerechtelijk Wetboek.

d) In ingewikkelde gevallen zal het soms nodig zijn getuigen te horen. Veeleer dan te opteren voor de complexe reglementering van het onderzoek die door het Gerechtelijk Wetboek is vastgesteld, stelt de regering voor te steunen op de regels die bij de Raad van State van kracht zijn (art. 25 van de gecoördineerde

de s'inspirer des règles en vigueur devant le Conseil d'Etat (art. 25 des lois coordonnées du 12 janvier 1973).

Si un membre de la Cour procède, en dehors de l'audience, à un devoir d'instruction (audition d'un témoin, par exemple), il doit s'abstenir de participer au jugement de l'affaire.

Article 7

L'article 7 du projet envisage le défaut de comparution du comptable ou de l'ordonnateur (le défaut de comparution de l'administration paraît théorique) (art. 12 en projet). Le cité qui ne comparaît pas peut être jugé par défaut, pour autant évidemment qu'il ait été atteint par la citation ou qu'il se soit mis lui-même dans des conditions telles qu'il n'a pas été atteint (exploit non retiré, absence de domicile et de résidence connus), conformément au droit commun.

Celui qui est condamné par défaut, peut former opposition dans un délai d'un mois à dater de la signification de l'arrêt, comme c'est le cas en droit judiciaire privé (art. 1048 du Code judiciaire). Les règles de ce droit relatives à la forme de l'opposition (exploit d'huissier de justice, contenant citation à comparaître et indiquant les moyens de l'opposant: art. 1047, alinéas 2 et 4) et à l'impossibilité de former une nouvelle opposition après une seconde condamnation par défaut (art. 1049) ont été également reprises.

Article 8

Le comptable en débet et l'ordonnateur dont le comportement a causé un préjudice ont une obligation de remboursement ou d'indemnisation. Cette obligation est de nature patrimoniale et ne porte pas sur le paiement d'une amende, pénale ou administrative. Elle ne revêt pas un caractère personnel qui la rendrait intransmissible. Il convient donc de prévoir (et il n'y a pas d'innovation à cet égard: le projet tend simplement à consacrer par la loi ce qui constitue déjà la pratique) que si le comptable, ou l'ordonnateur, est décédé avant d'avoir été cité ou alors que la procédure est en cours, l'action peut être engagée ou poursuivie contre ses ayants cause (art. 13 en projet).

Si une partie condamnée est décédée avant d'avoir acquitté la somme mise à sa charge, sa succession est, a fortiori, tenue de la dette. Il va de soi que les règles du droit civil s'appliquent et que l'action ne peut être intentée ou poursuivie que contre des ayants cause ayant accepté la succession. Ces dernières solutions

wetten van 12 januari 1973). Een dergelijke keuze is reeds gemaakt aangaande de procedure voor de bestendige deputatie (provinciewet, art. 104bis, 4°).

Indien een lid van het Rekenhof buiten de terechtzitting een onderzoeksmaatregel verricht (bijvoorbeeld het horen van een getuige), moet hij zich van deelneming aan de uitspraak over de zaak onthouden.

Artikel 7

Artikel 7 van het ontwerp behandelt de eventuele niet-verschijning van de rekenplichtige of de ordonnateur (de niet-verschijning van de administratie lijkt theoretisch) (art. 12 in ontwerp). De gedaagde kan, overeenkomstig de regels van het gemeen recht, bij verstek worden berecht, mits hij de dagvaarding heeft ontvangen of zichzelf in een toestand heeft gebracht waarin hij niet kon worden bereikt (niet afgehaald exploit, ontstentenis van een bekende woonplaats en verblijfplaats).

Wie bij verstek wordt veroordeeld, kan verzet aantekenen binnen een termijn van één maand vanaf de datum van de betekening van het arrest, zoals dat in het privaatrecht het geval is (art. 1048 van het Gerechtelijk Wetboek). De privaatrechtelijke regels betreffende de vorm van het verzet (exploit door een gerechtsdeurwaarder houdende een aanmaning om te verschijnen en een uiteenzetting van de middelen van de eiser in verzet: art. 1047, lid 2 en 4 van het Gerechtelijk Wetboek) en betreffende de onmogelijkheid opnieuw verzet aan te tekenen na een tweede veroordeling bij verstek (art. 1049) zijn eveneens overgenomen.

Artikel 8

De rekenplichtige die in debet is en de ordonnateur wiens gedragingen schade hebben veroorzaakt, zijn verplicht terug te betalen of de schade te vergoeden. Die verplichting is van patrimoniale aard en betreft niet de betaling van een strafrechtelijke of administratieve boete. Ze is niet van persoonlijke aard, wat haar onoverdraagbaar zou maken. Derhalve moet worden bepaald dat bij overlijden van de rekenplichtige of de ordonnateur vóór de dagvaarding of tijdens de procedure, de vordering kan worden ingesteld of voortgezet tegen zijn rechthebbenden (art. 13 van het ontwerp). Het betreft hier geen innovatie: het ontwerp heeft enkel de bedoeling via de wet te bekrachtigen wat reeds in de praktijk gebeurt.

Indien een veroordeelde partij is overleden vooraleer het te haren laste gelegde bedrag werd betaald, hebben de erfgenamen, a fortiori, de verplichting die schuld te delgen. Het spreekt vanzelf dat de regels van het burgerlijk recht van toepassing zijn en dat de vordering slechts kan worden ingesteld of voortgezet

ne constituant que l'application du droit commun, il n'a pas été jugé nécessaire de les faire figurer dans le projet.

Pour le surplus, les règles du Code judiciaire relatives à la reprise d'instance sont rendues applicables, conformément à la suggestion du Conseil d'Etat.

Article 9

Le projet insère dans la loi du 29 octobre 1846 un article 13*bis*, consacré aux arrêts de la Cour des comptes et au pourvoi en cassation, et un article 13*ter*, relatif à la révision des arrêts de la Cour des comptes.

L'alinéa 1^{er} de l'article 13*bis* dispose que les arrêts sont motivés, prononcés en audience publique (il n'y a pas matière ici à prévoir les exceptions qui se justifient pour l'instruction de l'affaire) et exécutoires. Il reprend le principe mettant les dépens (calculés comme en matière civile) à charge de la partie qui succombe.

L'alinéa 2 maintient la possibilité pour le condamné de se pourvoir en cassation et ouvre cette faculté à l'ordonnateur condamné ainsi que, dans un souci de symétrie, à l'administration déboutée de tout ou partie de sa demande.

Comme en droit commun, le pourvoi ne peut être formé que pour contrariété de l'arrêt de la loi pour violation des formes substantielles ou prescrites à peine de nullité (art. 608 du Code judiciaire). Le projet tend à soumettre tant la forme et le délai du pourvoi que la procédure suivie devant la Cour de cassation, aux règles du Code judiciaire sur le recours en cassation (art. 1073 et suivants), sauf en ce qui concerne le renvoi après cassation (art. 1110 et art. 1117 et suivants). En effet, il convient de maintenir la règle actuelle, selon laquelle, quand un arrêt de la Cour des comptes est cassé, l'affaire est renvoyée devant une Commission *ad hoc* formée au sein de la Chambre des représentants (art. 13, alinéa 3, de la loi du 29 octobre 1846; art. 13*bis*, alinéa 3, en projet).

Le Conseil d'Etat a émis l'avis que la Commission *ad hoc* ne constituerait pas une juridiction indépendante et impartiale. Le Gouvernement ne partage pas cette opinion et il se réfère à l'argumentation développée par le fonctionnaire délégué et reproduite par le Conseil d'Etat. Il signale à cette occasion qu'une erreur matérielle s'est glissée dans le texte transmis aux Conseil d'Etat. A propos de la possibilité,

ten aanzien van rechthebbenden die de nalatenschap hebben aanvaard. Het betreft in casu een zuivere toepassing van het gemeen recht; daarom werd het niet nodig geoordeeld die regels op te nemen in het ontwerp.

Voor het overige worden de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de hervatting van het geding toepasselijk gemaakt, zoals gesuggereerd door de Raad van State.

Artikel 9

Het ontwerp last in de wet van 29 oktober 1846 een artikel 13*bis* in, dat is gewijd aan de arresten van het Rekenhof en aan de voorziening in cassatie, alsmede een artikel 13*ter*, dat handelt over de herziening van de arresten van het Rekenhof.

Lid 1 van artikel 13*bis* bepaalt dat de arresten gemotiveerd zijn, in openbare zitting worden uitgesproken (er is hier geen aanleiding om te voorzien in de uitzonderingen die gerechtvaardigd zijn voor de behandeling van de zaak) en uitvoerbaar zijn. Het herneemt het principe waarbij de kosten (berekend zoals in burgerlijke zaken) ten laste worden gelegd van de partij die in het ongelijk wordt gesteld.

Lid 2 handhaaft de mogelijkheid voor de veroordeelde rekenplichtige om zich te voorzien in cassatie en opent die mogelijkheid voor de veroordeelde ordonnateur evenals, uit zorg voor symmetrie, voor de administratie wier eis geheel of gedeeltelijk zou zijn afgewezen.

Evenals in het gemeen recht kan de voorziening tegen het arrest enkel steunen op de overtreding van de wet of op schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen (artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek). Het ontwerp streeft ernaar zowel de vorm van als de termijn voor de voorziening, alsook de procedure die voor het Hof van Cassatie wordt gevolgd, te onderwerpen aan de regels van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de voorziening in cassatie (art. 1073 en volgende), behoudens wat de verwijzing na cassatie betreft (art. 1110 en artikel 1117 en volgende). De huidige regel dienaangaande wordt gehandhaafd: wanneer een arrest van het Rekenhof wordt verbroken, wordt de zaak verwezen naar een Commissie *ad hoc* die binnen de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt gevormd (art. 13, lid 3, van de wet van 29 oktober 1846; artikel 13*bis*, lid 3, van het ontwerp).

De Raad van State heeft in zijn advies geopperd dat de Commissie *ad hoc* geen onafhankelijk en onpartijdig rechtscollege is. De regering deelt dat standpunt niet en verwijst naar de argumentering die de gemachtigde ambtenaar heeft ontwikkeld en die door de Raad van State wordt overgenomen. Ze wijst er bij die gelegenheid op dat er een materiële vergissing is geslopen in de tekst die aan de Raad van State is

évoquée par le Conseil d'Etat, d'adresser des injonctions aux membres de la juridiction, le texte porte que « la Chambre dispose de cette possibilité à l'égard de la Commission *ad hoc* », alors qu'il devait évidemment porter (à peine d'ailleurs de voir les explications du fonctionnaire délégué être entachées d'une contradiction interne) que « la Chambre ne dispose pas de cette possibilité à l'égard de la Commission *ad hoc* ».

Le Conseil d'Etat relève en outre que « le second argument qui concerne le magistrat nommé à vie ne paraît pas valable pour les membres de la Commission *ad hoc* ». Le « second argument » ainsi visé est celui qui est tiré d'une décision de la Commission européenne des droits de l'homme. Selon cette décision, « de la seule circonstance qu'une juridiction serait composée de magistrats désignés selon des affinités politiques, on ne saurait déduire un manque d'impartialité dans leur chef, pourvu que les affinités politiques soient diversifiées et que les magistrats n'aient pas été choisis en fonction des positions qu'ils avaient déclaré accepter ». Il est vrai que cette argumentation concerne les magistrats nommés à vie, mais l'idée qui se trouve à sa base peut parfaitement être transposée à une juridiction dont les membres sont pris parmi des mandataires élus pour quatre ans. A suivre le raisonnement du Conseil d'Etat, la Cour des comptes elle-même pourrait être critiquée sur ce plan. Or, l'avis ne soulève aucune objection quant à la qualité de juridiction impartiale et indépendante dans le chef de la Cour.

Le Conseil d'Etat fait enfin remarquer que « l'on ne pourrait tirer argument du fait que la Cour européenne des droits de l'homme n'a pas émis d'objection à l'égard de l'intervention de la Commission *ad hoc*, cette Cour n'ayant pas eu à se prononcer sur cette question qui était étrangère au litige qu'elle devait trancher ». Il est exact que, dans l'affaire à laquelle l'avis se réfère ainsi, la comptable avait été condamnée par la Cour des comptes et non par la Commission *ad hoc*. Le caractère de celle-ci n'était donc pas en cause. Il n'empêche que, l'avant-projet ayant été communiqué à la Cour européenne des droits de l'homme, il est hautement vraisemblable que s'il avait contenu une disposition étrangère au litige mais méconnaissant manifestement l'article 6 de la Convention, la Cour l'aurait fait observer, pour ne pas laisser un Etat réformer sa procédure sur un point tout en laissant subsister des règles contraires à la Convention.

gezonden. In verband met de door de Raad van State geopperde mogelijkheid om aanmaningen te richten tot de leden van het rechtscollege, stelt de tekst dat « de Kamer over die mogelijkheid beschikt ten opzichte van de Commissie *ad hoc* ». Hij had evenwel moeten stellen dat « de Kamer niet over die mogelijkheid beschikt ten opzichte van de Commissie *ad hoc* » (op gevaar trouwens dat de verklaringen van de afgevaardigde ambtenaar intern contradictorisch zouden zijn).

De Raad van State wijst er daarenboven op dat « het tweede argument, dat betrekking heeft op de voor het leven benoemde magistraat, niet blijkt te gelden voor de leden van de Commissie *ad hoc* ». Het hier bedoelde « tweede argument » wordt geput uit een beslissing van de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens. Volgens die beslissing « kan men niet uit de uitsluitende omstandigheid dat een rechtscollege samengesteld is uit magistraten die volgens politieke gezindheden aangesteld zijn, afleiden dat in hun hoofde een gebrek aan onpartijdigheid zou bestaan, op voorwaarde dat de politieke gezindheden verscheiden zijn en dat de magistraten niet gekozen zijn aan de hand van de standpunten die ze verklaard hebben te aanvaarden ». Het is juist dat die argumentering de voor het leven benoemde magistraten betreft, maar het idee dat aan de basis ervan ligt, kan gemakkelijk worden getransponeerd naar een recht instantie waarvan de leden worden gekozen onder mandatarissen die voor vier jaar verkozen zijn. Als de redenering van de Raad van State wordt gevolgd, zou het Rekenhof zelf voor kritiek vatbaar zijn. Het advies werpt evenwel geen enkel bezwaar op in verband met de hoedanigheid van onpartijdig en onafhankelijk rechtscollege in hoofde van het Rekenhof.

De Raad van State merkt tenslotte op dat « geen argument kan worden gehaald uit de omstandigheid dat het Europese Hof voor de Rechten van de Mens geen bezwaar heeft gemaakt in verband met de bemoeiingen van de Commissie *ad hoc*; het Europese Hof heeft zich echter niet hoeven uit te spreken over dat vraagstuk, dat niets van doen had met het geschil dat het moest beslechten ». In de zaak waarnaar dit advies verwijst, was de rekenplichtige immers veroordeeld door het Rekenhof en niet door de Commissie *ad hoc*. De aard van die commissie stond derhalve niet ter discussie. Het voorontwerp werd echter aan het Europese Hof van de Rechten van de Mens meegegeeld. Het is zeer waarschijnlijk dat, zo dat voorontwerp een bepaling zou hebben bevat die vreemd was aan het geschil, maar die een duidelijke inbreuk tegen artikel 6 van de conventie vormde, het Hof daarop zou hebben gewezen ten einde te vermijden dat een Staat zijn procedure zou hervormen op een bepaald punt, terwijl op andere vlakken regels zouden blijven bestaan die strijdig zijn met de conventie.

Pour le surplus, le projet maintient également l'absence de recours contre la décision de la Commission *ad hoc* et l'obligation pour celle-ci de juger selon les formes établies pour la Cour des comptes (art. 13, alinéa 3, de la loi du 29 octobre 1846; art. 13*bis*, alinéa 3, en projet). Les formes prévues par le présent projet devront ainsi être observées par la Commission *ad hoc*. Par la force des choses, la citation devra être donnée devant la Commission et non devant une chambre, mais la Commission devra être composée uniquement de membres connaissant la langue de la procédure, selon le groupe linguistique auquel ils appartiennent.

D'autre part, l'article 11 de la loi du 29 octobre 1846 permet à la Cour de procéder à la révision d'un arrêt dans un délai de trois ans, soit d'office, soit à la demande du comptable, « pour erreurs, omissions, ou double emploi reconnu par la vérification d'autres comptes ». La révision peut être effectuée même après l'écoulement de ce délai si le compte a été arrêté sur la production de pièces reconnues fausses.

Le Gouvernement estime que ces principes doivent être maintenus. Toutefois, le texte actuel (appelé à devenir l'article 13*ter* de la loi du 29 octobre 1846) doit être adapté pour tenir compte des modifications apportées au système de contrôle des comptes et de jugement des comptables :

— le délai est porté à cinq ans, par analogie avec le délai de prescription de l'action de l'administration contre les comptables (art. 3 du projet);

— le pouvoir de révision d'office est supprimé, comme l'est la saisine d'office de la Cour;

— la faculté de requérir la révision est étendue à l'administration;

— compte tenu de la scission de la procédure en deux phases (liquidation du compte et jugement du comptable), la possibilité de révision s'applique tant au compte arrêté qu'à l'arrêt de la Cour rendue en la cause du comptable.

Article 10

L'article 10 abroge l'article 9*bis* de la loi du 29 octobre 1846. Ses dispositions sont reprises par l'article 4 du projet, mais il est apparu préférable de faire disparaître un article *bis* figurant au milieu de dispositions consacrées à la mission juridictionnelle de la Cour et d'insérer un article 13*bis* et un article 13*ter* à la fin de ces dispositions.

Bovendien behoudt het ontwerp eveneens de afwezigheid van beroep tegen de beslissing van de Commissie *ad hoc* en de verplichting van die commissie te oordelen volgens de vormen die voor het Rekenhof zijn vastgesteld (artikel 13, derde lid, van de wet van 29 oktober 1846, artikel 13*bis*, derde lid, van het ontwerp). De vormen waarin het onderhavige ontwerp voorziet, dienen aldus door de Commissie *ad hoc* te worden nageleefd. Vanzelfsprekend zal de dagvaarding gebeuren voor de commissie en niet voor een kamer, maar de commissie mag uitsluitend bestaan uit leden die de taal van de procedure kennen (overeenkomstig de taalgroep waartoe ze behoren).

Anderzijds biedt artikel 11 van de wet van 29 oktober 1846 het Rekenhof de mogelijkheid een arrest te herzien binnen een termijn van drie jaar, hetzij op verzoek van de rekenplichtige, hetzij ambtshalve « wegens vergissing, verzuim of dubbele boeking, vastgesteld bij het nazien van andere rekeningen ». De herziening kan zelfs na afloop van die termijn gebeuren, indien de rekening werd afgesloten op overlegging van stukken die vals worden bevonden.

De regering is van oordeel dat die principes gehandhaafd moeten blijven. De huidige tekst (die artikel 13*ter* van de wet van 29 oktober 1846 zal worden) moet echter worden aangepast ten einde rekening te houden met de wijzigingen die werden aangebracht aan het systeem inzake de controle van de rekeningen en de beoordeling van de rekenplichtigen :

— de termijn wordt op vijf jaar gebracht, naar analogie met de verjaringstermijn voor de vordering van de administratie tegen de rekenplichtigen (art. 3 van het ontwerp);

— de bevoegdheid tot herziening van ambtswege wordt afgeschaft, net zoals de aanhangigmaking van ambtswege bij het Rekenhof;

— de administratie krijgt ook de mogelijkheid om een herziening te vorderen;

— rekening houdend met de opsplitsing van de procedure in twee fasen (de vereffening van de rekening en de berechtiging van de rekenplichtige), is de mogelijkheid tot herziening zowel van toepassing op de afgesloten rekening als op het arrest dat het Rekenhof inzake de rekenplichtige heeft gewezen.

Artikel 10

Artikel 10 heft artikel 9*bis* van de wet van 29 oktober 1846 op. De bepalingen van dit laatste artikel worden opgenomen in artikel 5 van het ontwerp, maar het was verkieslijk een artikel *bis*, dat in het midden van een reeks bepalingen over de jurisdictionele opdracht van het Rekenhof voorkwam, te doen verdwijnen en een artikel 13*bis* en 13*ter* in te voegen op het einde van die bepalingen.

L'alinéa 4 de l'article 52 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 (condamnation des contrôleurs des engagements à une amende) est également abrogé, pour les raisons indiquées au début de l'exposé des motifs.

On constatera que l'article 12 de la loi du 29 octobre 1846 (obligation pour la Cour de dénoncer les faux et les concussionnaires apparus lors de la vérification des comptes) est remplacé par une disposition ayant un tout autre objet et que sa teneur ne se retrouve pas ailleurs. Le Gouvernement a en effet considéré que l'actuel article 12 fait double emploi avec l'article 29 du Code d'instruction criminelle, qui oblige toute autorité constituée, tout fonctionnaire ou officier public, à dénoncer au procureur du Roi tout crime ou délit (ce qui est d'ailleurs bien plus large que l'obligation de l'article 12, limitée aux faux et aux concussionnaires) dont il a connaissance dans l'exercice de ses fonctions.

Article 11

La loi nouvelle obligera tant l'administration que la Cour à s'adapter à une procédure toute différente. Il est dès lors normal de prévoir un délai d'entrée en vigueur permettant cette adaptation, quel que puisse être le désir de la Belgique de tenir compte avec célérité de la décision de la Commission européenne des droits de l'homme. Il a paru raisonnable de fixer l'entrée en vigueur au premier jour du quatrième mois suivant celui de la publication de la loi au *Moniteur belge*.

L'article 11 comporte également une disposition transitoire, conformément à la suggestion du Conseil d'Etat.

Le ministre de la Justice,

Melchior WATHELET.

Het vierde lid van artikel 52 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 (veroordeling van de controleurs van de vastleggingen tot een boete) wordt ook opgeheven op grond van de motieven die in het begin van de memorie van toelichting werden uiteengezet.

Men stelt vast dat artikel 12 van de wet van 29 oktober 1846 (verplichting voor het Rekenhof om verslag te doen van enige vervalsing of knevelarij ontdekt bij het nazien van de rekeningen) wordt vervangen door een bepaling die een heel ander voorwerp heeft, en dat de inhoud ervan nergens anders terug te vinden is. De regering is immers van oordeel dat het huidige artikel 12 een overlapping vormt van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering. Dat artikel 29 bepaalt dat elk gesteld lichaam, elke ambtenaar of openbaar beambte verplicht is aan de procureur des Konings verslag te doen van een misdrijf of overtreding waarvan hij kennis krijgt bij de uitoefening van zijn ambt (wat trouwens heel wat ruimer is dan artikel 12, dat beperkt is tot vervalsing of knevelarij).

Artikel 11

De nieuwe wet zal zowel de administratie als het Rekenhof verplichten zich aan te passen aan een compleet verschillende procedure. Het is bijgevolg normaal dat wordt voorzien in een termijn voor de inwerkingtreding welke die aanpassing mogelijk maakt, ongeacht het verlangen van België om snel rekening te houden met de beslissing van de Europese Commissie voor de Rechten van de Mens. Het leek aannemelijk de inwerkingtreding vast te leggen op de eerste dag van de vierde maand na de maand waarin de wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Artikel 11 bevat ook een overgangsbepaling, zoals gesuggereerd door de Raad van State.

De minister van Justitie,

Melchior WATHELET.

PROJET DE LOI

ALBERT II,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

A l'article 6 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les mots « et avec les comptables pour ce qui concerne la reddition de leurs comptes » sont supprimés.

Art. 2

L'article 7 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 7.* — Les comptes des comptables de l'Etat et des provinces sont transmis à la Cour annuellement ainsi qu'en cas de déficit et de cessation des fonctions comptables.

Si un comptable ne rend pas son compte dans le délai fixé par l'administration dont il dépend ou s'il est décédé sans avoir rendu son compte, ce dernier est établi d'office par l'administration. »

Art. 3

L'article 8 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 8.* — La Cour arrête les comptes des comptables de l'Etat et des provinces. Cette mission est accomplie, dans chaque chambre, par un conseiller unique désigné, selon le cas, par le premier président ou par le président. La Cour établit si ces comptables sont quittes, en avance ou en débet.

ONTWERP VAN WET

ALBERT II,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Justitie

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze minister van Justitie is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1

In artikel 6 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof worden de woorden « en met de rekenplichtigen betreffende het doen van rekening en verantwoording » geschrapt.

Art. 2

Artikel 7 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« *Artikel 7.* — De rekeningen van de rekenplichtigen van de Staat en de provincies worden jaarlijks alsook in de gevallen van een tekort en het beëindigen van het ambt van de rekenplichtigen aan het Rekenhof toegezonden.

Indien een rekenplichtige geen rekening aflegt binnen de termijn die gesteld is door het bestuur waaronder hij ressorteert, of indien hij overleden is zonder rekening te hebben afgelegd, wordt die rekening van ambtswege door het bestuur opgesteld. »

Art. 3

Artikel 8 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« *Artikel 8.* — Het Rekenhof sluit de rekeningen af van de rekenplichtigen van de Staat en de provincies. Die opdracht wordt in elke kamer vervuld door één raadsheer, naargelang van het geval door de eerste voorzitter of door de voorzitter aangewezen. Het Rekenhof stelt vast of de rekeningen van de rekenplichtigen effen zijn, een tegood vertonen of met een tekort sluiten.

Dans les deux premiers cas, elle prononce leur décharge et ordonne la restitution des cautionnements et, s'il y a lieu, la mainlevée des oppositions et la radiation des inscriptions hypothécaires existant sur leurs biens, à raison de leur gestion.

Dans tous les cas, la Cour transmet sans délai les comptes arrêtés au département ministériel ou à la députation permanente du conseil provincial.

Lorsque le compte arrêté fait apparaître un débet, le ministre, ou la députation permanente du conseil provincial, décide s'il y a lieu de citer le comptable devant la Cour en remboursement du débet.

L'autorité administrative visée à l'alinéa précédent ne peut s'abstenir de citer le comptable en débet que si elle le considère comme fondé à se prévaloir de la force majeure ou si le débet n'excède pas un montant fixé par le Roi.

Quand cette autorité s'abstient de citer le comptable en débet, elle en avise la Cour par un écrit motivé, accompagné de toutes pièces justificatives. La Cour signale, dans ses observations annuelles aux Chambres, les cas dans lesquels l'autorité n'a pas exercé son droit d'agir en remboursement du débet.

Le comptable cité est recevable à contester l'exactitude du compte arrêté dont il ressort qu'il est en débet.

La Cour prononce la décharge si elle conclut à l'absence de débet ou si le comptable est fondé à se prévaloir de la force majeure. Dans le cas contraire, elle le condamne à solder son débet. Elle peut néanmoins, en s'inspirant de toutes les circonstances de l'espèce et notamment de l'importance des manquements du comptable à ses obligations, ne le condamner qu'à rembourser une partie du débet.

Cinq ans après la cessation de ses fonctions, le comptable aura une décharge définitive si un arrêt de condamnation n'a été rendu dans ce délai. »

Art. 4

L'article 9 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 9.* — La Cour arrête les sommes à recouvrer à charge des ordonnateurs délégués par le mi-

In de eerste twee gevallen verleent het Rekenhof hen kwijting en beveelt het de teruggave van de zekerheden en, in voorkomend geval, de opheffing van het verzet en doorhaling van de hypotheaire inschrijvingen die uit hoofde van hun beheer hun goederen bezwaren.

In alle gevallen zendt het Rekenhof de afgesloten rekeningen onverwijld naar het ministerieel departement of naar de bestendige deputatie van de provincieraad.

Indien de afgesloten rekening een tekort vertoont, is het de minister of de bestendige deputatie van de provincieraad, die beslist of de rekenplichtige voor het Rekenhof moet worden gedagvaard met het oog op de terugbetaling van het tekort.

De in het vorige lid beoogde administratieve overheid kan enkel afzien van de dagvaarding van de rekenplichtige die een tekort vertoont, indien zij van oordeel is dat hij zich kan beroepen op overmacht of indien het tekort niet hoger ligt dan een door de Koning vastgesteld bedrag.

Indien die overheid afziet van de dagvaarding van de rekenplichtige met een tekort, brengt ze het Rekenhof daarvan op de hoogte middels een met redenen omkleed schrijven, dat vergezeld gaat van alle bewijsstukken. Het Rekenhof deelt in zijn jaarlijkse opmerkingen aan de Kamers de gevallen mede waarin de administratieve overheid haar recht om de terugbetaling van het tekort te vervolgen, niet heeft uitgeoefend.

De gedagvaarde rekenplichtige heeft het recht om de juistheid te betwisten van de afgesloten rekening waaruit een tekort blijkt.

Het Rekenhof spreekt de kwijting uit indien het besluit dat er geen tekort is of indien de rekenplichtige zich kan beroepen op overmacht. In het andere geval veroordeelt het hem tot het aanzuiveren van zijn tekort. Het kan hem echter, met inachtneming van de omstandigheden eigen aan het geval en meer bepaald van de mate waarin de rekenplichtige in zijn verplichtingen is tekortgeschoten, ook veroordelen tot het slechts terugbetalen van een gedeelte van het tekort.

De rekenplichtige zal vijf jaar na het neerleggen van zijn ambt definitieve kwijting bekomen indien binnen die termijn geen arrest tot veroordeling werd gewezen. »

Art. 4

Artikel 9 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 9.* — Het Rekenhof bepaalt welke geldsommen ten laste van de door de minister

nistre, du chef des engagements de crédits constatés en violation des dispositions légales ou du chef de dommages supportés par le Trésor.

L'ordonnateur délégué est cité à cette fin devant la Cour par l'Etat, agissant par le ministre auteur de la délégation.

Dans ses observations annuelles aux Chambres, la Cour signale les condamnations prononcées à charge des ordonnateurs délégués. »

Art. 5

L'article 10 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 10.* — Le comptable et l'ordonnateur sont cités par exploit d'huissier de justice. Le délai de comparution est de quinze jours. Lorsque le comptable ou l'ordonnateur n'a ni domicile ni résidence ni domicile élu en Belgique, le délai est augmenté conformément à l'article 55 du Code judiciaire.

L'exploit contient les mentions visées aux articles 43 et 702 du Code judiciaire. Il est signifié conformément aux articles 32 à 47 du Code judiciaire.

La citation est donnée devant la chambre française ou la chambre néerlandaise, selon la langue dont le service auquel le comptable ou l'ordonnateur appartient fait usage dans les services intérieurs, ou selon le rôle linguistique du comptable ou de l'ordonnateur si le cité appartient à un service amené à faire usage de plus d'une langue dans ses services intérieurs, en application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Si le comptable ou l'ordonnateur appartient à un service de la Communauté germanophone ou d'un organisme d'intérêt public dépendant de celle-ci, la citation est donnée devant la chambre française ou la chambre néerlandaise. Le comptable ou l'ordonnateur ont le droit d'être assistés d'un interprète, aux frais du Trésor, à moins qu'ils ne demandent à être jugés par l'autre chambre. Cette exception doit être soulevée avant toute défense au fond et avant toute autre exception.

L'administration citante dépose le dossier au greffe de la Cour, où les parties et leurs avocats ont le droit d'en prendre connaissance depuis le jour de la citation jusqu'à la veille de l'audience. »

gemachtigde ordonnateurs moeten worden ingevorderd wegens onwettig bevonden vastlegging van kredieten of wegens schade geleden door de Schatkist.

De gemachtigde ordonnateur wordt daartoe voor het Rekenhof gedagvaard door de Staat die daarbij optreedt via de minister die de machtiging heeft verleend.

Het Rekenhof deelt in zijn jaarlijkse opmerkingen aan de Kamers de veroordelingen mee die het heeft uitgesproken ten laste van de gemachtigde ordonnateurs. »

Art. 5

Artikel 10 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 10.* — De rekenplichtige en de ordonnateur worden gedagvaard bij gerechtsdeurwaarderexploot. De verschijningstermijn bedraagt vijftien dagen. Indien de rekenplichtige of de ordonnateur geen woon- of verblijfplaats of een gekozen woonplaats heeft in België, wordt de termijn verlengd overeenkomstig artikel 55 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het exploit bevat de vermeldingen die worden beoogd in de artikelen 43 en 702 van het Gerechtelijk Wetboek, en het wordt betekend overeenkomstig de artikelen 32 tot 47 van dat wetboek.

Met toepassing van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, vindt de dagvaarding plaats voor de Nederlandse of de Franse kamer naargelang van de taal die de dienst waaronder de rekenplichtige of de ordonnateur ressorteert, gebruikt in de binnendienst. Indien de gedaagde deel uitmaakt van een dienst die meer dan één taal moet gebruiken in zijn interne diensten, gebeurt de dagvaarding, naargelang van het taalstelsel van de rekenplichtige of de ordonnateur.

Indien de rekenplichtige of de ordonnateur deel uitmaakt van een dienst van de Duitstalige Gemeenschap of van een instelling van openbaar nut die daarvan afhangt, gebeurt de dagvaarding voor de Nederlandse of de Franse kamer. De rekenplichtige en de ordonnateur hebben het recht zich op kosten van de Schatkist te laten bijstaan door een tolk. Ze kunnen er evenwel om verzoeken door de andere kamer te worden geoordeeld. Die exceptie moet worden opgeworpen voor elke verdediging ten gronde en voor iedere andere exceptie.

Het bestuur dat dagvaardt, legt het dossier neer ter griffie van het Rekenhof, waar de partijen en hun advocaten er inzage van kunnen krijgen vanaf de dag van de dagvaarding tot op de vooravond van de terechtzitting. »

Art. 6

L'article 11 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 11. — La majorité des membres de la chambre, compte non tenu du greffier, doit être présente pour pouvoir instruire et juger une affaire. Seuls les membres ayant assisté à toute l'instruction peuvent prendre part au jugement de l'affaire. Lorsque la procédure est suivie à charge d'un comptable, le membre de la Cour qui a arrêté le compte de ce comptable ne peut faire partie du siège.

La partie citante comparaît par un avocat ou par un fonctionnaire qu'elle désigne spécialement à cette fin.

Le comptable et l'ordonnateur comparaissent en personne. Ils peuvent se faire assister d'un avocat. La Cour peut autoriser la représentation, par un avocat, de la partie citée qui justifie de l'impossibilité de comparaître en personne.

Les parties peuvent déposer un mémoire.

Les débats ont lieu en audience publique. La Cour peut toutefois décider, par arrêt motivé, qu'ils auront lieu à huis clos parce que la publicité serait dangereuse pour l'ordre ou les mœurs, ou pour toute autre motif prévu à l'article 6, § 1^{er}, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 13 mai 1955.

En vue de la solution d'un litige porté devant elle, la Cour peut recourir à une expertise. Les articles 962 à 988 et 990 du Code judiciaire sont applicables à celle-ci.

S'il y a lieu à enquête, la Cour ordonne qu'il y soit procédé soit à son audience, soit par celui de ses membres qu'elle aura commis. La Cour peut ordonner que les témoins seront entendus sous serment. En ce cas, ils prêteront le serment suivant :

« Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité. »

ou :

« Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen. »

ou :

« Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen. »

Les témoins sont cités par lettre recommandée à la poste. Toute personne citée pour être entendue en

Art. 6

Artikel 11 van de wet van 29 oktober 1846 op de oprichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 11. — De meerderheid van de leden van de kamer, de griffier niet medegerekend, moet aanwezig zijn om een zaak te kunnen behandelen en berechten. Enkel de leden die aanwezig waren bij het gehele onderzoek kunnen deelnemen aan de berechting van de zaak. Wanneer de procedure ten laste van een rekenplichtige wordt ingesteld, kan het lid van het Rekenhof, dat de rekening van die rekenplichtige heeft afgesloten, niet aan de zitting deelnemen.

De dagvaardende partij verschijnt bij advocaat of middels een ambtenaar die daartoe door haar speciaal is aangesteld.

De rekenplichtige en de ordonnateur verschijnen persoonlijk. Ze kunnen zich laten bijstaan door een advocaat. Het Rekenhof kan toestaan dat de gedagvaarde partij zich laat vertegenwoordigen door een advocaat, wanneer zij aantoonde dat het haar onmogelijk is persoonlijk te verschijnen.

De partijen kunnen een memorie indienen.

De pleidooien hebben plaats in opnebare terechtzitting. Het Rekenhof kan echter bij een met redenen omkleed arrest beslissen dat ze achter gesloten deuren zullen plaatsvinden als de openbaarheid gevaar oplevert voor de orde of de goede zeden of om enig andere reden die bepaald is in artikel 6, § 1, van het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, bekrachtigd door de wet van 13 mei 1955.

Met het oog op de oplossing van het aanhangig gemaakte geschil, kan het Rekenhof een deskundigenonderzoek doen uitvoeren bij toepassing van de artikelen 962 tot 988 en 990 van het Gerechtelijk Wetboek.

Is er aanleiding tot een onderzoek, dan beveelt het Rekenhof de instelling ervan, hetzij op zijn terechtzitting, hetzij door het lid van het Rekenhof dat het daarmee heeft belast. Het Rekenhof kan bevelen dat getuigen onder ede worden gehoord. In dat geval leggen ze de volgende eed af :

« Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen ».

of :

« Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité rien que la vérité ».

of :

« Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen ».

De getuigen worden bij een per post aangetekende brief gedagvaard. Ieder die krachtens dit artikel

témoignage par application du présent article sera tenue de comparaître et de satisfaire à la citation. Le refus de comparaître, de prêter serment ou de déposer sera puni d'une amende de vingt-six à cent francs.

Procès-verbal relatif à la non-comparution ou au refus de témoigner sous serment sera dressé et transmis au procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel le témoin devrait être entendu.

Les dispositions du Code pénal relatives au faux témoignage en matière civile ainsi qu'à la subornation de témoins sont applicables à la procédure d'enquête prévue par le présent article.

Le membre de la Cour qui a procédé, en dehors de l'audience, à un devoir d'instruction, ne peut participer ultérieurement au jugement de l'affaire. »

Art. 7

L'article 12 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 12.* — Si la partie citée ne comparaît pas, l'affaire est jugée par défaut. La partie condamnée par défaut peut frapper l'arrêt d'opposition. Le délai d'opposition est d'un mois à partir de la signification de l'arrêt. Lorsque le défaillant n'a en Belgique ni domicile ni résidence ni domicile élu, le délai d'opposition est augmenté conformément à l'article 55 du Code judiciaire.

L'opposition est signifiée par exploit d'huissier de justice, indiquant les moyens de l'opposant et contenant citation à comparaître devant la Cour.

La partie opposante qui se laisse juger une seconde fois par défaut n'est plus admise à former une nouvelle opposition. »

Art. 8

L'article 13 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« *Article 13.* — Si le comptable ou l'ordonnateur est décédé avant citation ou avant jugement de l'affaire, la procédure est engagée ou poursuivie contre ses ayants cause. Dans les hypothèses prévues à l'article 815 du Code judiciaire, les articles 815 à 819 de ce Code sont applicables. »

wordt gedagvaard om als getuige te worden gehoord, is gehouden te verschijnen en aan de dagvaarding gevolg te geven. Hij die weigert te verschijnen, de eed af te leggen of te getuigen wordt gestraft met een geldboete van zesentwintig tot honderd frank.

Van het niet-verschijnen of van de weigering om onder ede te getuigen wordt proces-verbaal opge maakt; dit wordt gezonden aan de procureur des Konings van het arrondissement waarin de getuige moest worden gehoord.

De bepalingen van het Strafwetboek betreffende de valse getuigenis in burgerlijke zaken en betreffende de verleiding van getuigen zijn van toepassing op de in dit artikel bepaalde onderzoeksprocedure. »

Het lid van het Hof dat buiten de terechtzitting een onderzoeksmaatregel heeft verricht, kan nadien niet deelnemen aan de uitspraak van de zaak.

Art. 7

Artikel 12 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 12.* — Indien de gedaagde partij niet verschijnt, wordt de zaak bij verstek berecht. De bij verstek veroordeelde partij kan tegen het arrest verzet aantekenen. De termijn voor het verzet bedraagt één maand te rekenen vanaf de betekening van het arrest. Indien de gedagvaarde die niet verschijnt, in België geen woon- of verblijfplaats of gekozen woonplaats heeft, wordt de termijn van het verzet verlengd overeenkomstig artikel 55 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het verzet wordt betekend via een gerechtsdeurwaardersexploot dat de middelen van de verweerder aangeeft en de dagvaarding bevat om voor het Rekenhof te verschijnen.

De verzetdoende partij die zich een tweede keer bij verstek laat berechten, kan niet opnieuw verzet aantekenen. »

Art. 8

Artikel 13 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« *Artikel 13.* — Indien de rekenplichtige of de ordonnateur overleden is voor de dagvaarding of voor de berechting van de zaak, wordt de procedure ingesteld of verdergezet tegen zijn rechthebbenden. In de gevallen waarin artikel 815 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet, zijn de artikelen 815 tot 819 van dat Wetboek van toepassing. »

Art. 9

Dans la même loi modifiée par les lois des 4 juin 1921, 20 juillet 1921, 13 juillet 1930, 23 mars 1951, 5 janvier 1971, 17 juin 1971, 7 décembre 1972, 27 avril 1978 et 5 août 1992, sont insérés des articles 13bis et 13ter rédigés comme suit :

« Article 13bis. — Les arrêts de la Cour sont motivés. Ils sont prononcés en audience publique. Ils sont exécutoires. Ils condamnent aux dépens la partie qui succombe. Les arrêts d'instruction réservent les dépens. Ceux-ci sont calculés comme devant le tribunal civil. Les articles 1018 à 1022 et 1024 du Code judiciaire sont applicables.

Les arrêts de la Cour peuvent être déférés à la Cour de cassation par toute partie pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité. Les articles 1073 à 1116 du Code judiciaire, à l'exception de l'article 1110, sont applicables au pourvoi et à la procédure suivie devant la Cour de cassation.

Si la Cour de cassation casse un arrêt de la Cour des comptes, l'affaire est renvoyée à une commission *ad hoc*, formée dans le sein de la Chambre des représentants, et jugeant sans recours ultérieur, selon les formes établies pour la Cour des comptes. »

« Article 13ter. — La Cour, nonobstant un compte arrêté ou un arrêt qui aurait définitivement condamné un comptable peut, dans un délai de cinq ans, à partir de la date du compte arrêté ou de l'arrêt, procéder à la révision du compte ou de l'arrêt, soit sur requête du comptable, appuyée de pièces justificatives recouvrées depuis la date du compte arrêté ou de l'arrêt, soit à la demande de l'administration dont le comptable relève ou relevait, pour erreurs, omissions, ou double emploi reconnu par la vérification d'autres comptes.

Il y aura lieu, même après le délai fixé ci-dessus, à la révision de tout compte qui aurait été arrêté sur la production de pièces reconnues fausses.

Si la révision du compte arrêté fait apparaître un débit, l'administration dont le comptable dépend ou dépendait peut le citer devant la Cour conformément à l'article 8. »

Art. 9

In dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 4 juni 1921, 20 juli 1921, 13 juli 1930, 23 maart 1951, 5 januari 1971, 17 juni 1971, 7 december 1972, 27 april 1978 en 5 augustus 1992, worden de artikelen 13bis en 13ter ingevoegd, die als volgt luiden :

« Artikel 13bis. — De arresten van het Rekenhof worden met redenen omkleed. Ze worden uitgesproken in openbare terechtzitting. Ze zijn uitvoerbaar. Ze verwijzen de in het ongelijk gestelde partij in de kosten. In de onderzoeksarresten wordt de beslissing inzake kosten aangehouden. Deze laatste worden berekend zoals voor de burgerlijke rechtbank. De artikelen 1018 tot 1022 en 1024 van het Gerechtelijk Wetboek zijn toepasselijk.

De arresten van het Rekenhof kunnen door elke partij voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen. De artikelen 1073 tot 1116 van het Gerechtelijk Wetboek zijn, met uitzondering van artikel 1110, van toepassing op de voorziening en de procedure die voor het Hof van Cassatie worden gevolgd.

Indien het Hof van Cassatie een arrest van het Rekenhof verbreekt, wordt de zaak verwezen naar een Commissie *ad hoc*, samengesteld uit leden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, die uitspraak doet met inachtneming van de vormen bepaald voor het Rekenhof, zonder dat enig verder rechtsmiddel kan worden ingesteld. »

« Artikel 13ter. — Het Rekenhof kan, niettegenstaande een afgesloten rekening of een arrest waarbij een rekenplichtige definitief werd veroordeeld, binnen een termijn van vijf jaar, te rekenen van de dagtekening van de afgesloten rekening of van het arrest, tot herziening van de rekening of het arrest overgaan, hetzij op aanvraag van de rekenplichtige, gestaafd door bewijsstukken die sinds de datum van de afsluiting van de rekening of van het arrest in zijn bezit zijn gekomen, hetzij op aanvraag van het bestuur waaronder de rekenplichtige ressorteert of ressorteerde, wegens vergissing, verzuim of dubbele boeking, vastgesteld bij het nazien van andere rekeningen.

Zelfs na de hierhoven bepaalde termijn is er grond tot herziening van elke rekening vastgesteld op overlegging van stukken die vals worden bevonden.

Indien de herziening van de afgesloten rekening een tekort aan het licht brengt, kan het bestuur waaronder de rekenplichtige ressorteert of ressorteerde, hem voor het Rekenhof dagvaarden overeenkomstig artikel 8. »

Art. 10

Sont abrogés :

1^o l'article 9*bis* de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, y inséré par l'article 9 de la loi du 20 juillet 1921;

2^o l'article 52, alinéa 4, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

Art. 11

La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Toutefois, les dossiers qui se trouvaient soumis à la Cour des comptes au jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge* seront renvoyés par la Cour des comptes à l'administration dont relèvent le comptable ou l'ordonnateur en cause, en vue de l'application à ces dossiers de la procédure prévue par la présente loi.

Si le conseiller exerçant les fonctions du ministère public conformément à l'article 9 de la loi du 29 octobre 1846 est intervenu dans l'un de ces dossiers, il s'abstient de siéger lorsque ce dossier revient devant la Cour des comptes en exécution de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 30 juin 1994.

ALBERT.

Par le Roi :

Le ministre de la Justice,

Melchior WATHELET.

Art. 10

Worden opgeheven :

1^o artikel 9*bis* van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, ingevoegd door van de wet van 20 juli 1921,

2^o artikel 52, 4^e lid, van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Art. 11

Deze wet treedt in werking de eerste dag van de vierde maand volgend op die gedurende welke zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De dossiers echter die aan het Rekenhof zijn voorgelegd op de datum van de bekendmaking van onderhavige wet in het *Belgisch Staatsblad*, zullen door het Rekenhof worden teruggezonden aan de administratie waaronder de betrokken rekenplichtige of ordonnateur ressorteert, ten einde ze te laten behandelen volgens de in onderhavige wet bepaalde procedure.

Indien de raadsheer die optreedt als openbaar ministerie overeenkomstig artikel 9 van de wet van 29 oktober 1846, in een van die dossiers is opgetreden, dient hij van deelneming aan de zitting af te zien wanneer dat dossier ter uitvoering van de onderhavige wet opnieuw aan het Rekenhof wordt voorgelegd.

Gegeven te Brussel op 30 juni 1994.

ALBERT.

Van Koningswege :

De minister van Justitie,

Melchior WATHELET.

AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

Projet de loi modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes et les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées le 17 juillet 1991

Article 1^{er}

A l'article 6 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, les mots « et avec les comptables pour ce qui concerne la reddition de leurs comptes » sont supprimés.

Art. 2

L'article 7 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 7. — Les comptes des comptables de l'Etat et des provinces sont transmis à la Cour annuellement ainsi qu'en cas de déficit et de cessation des fonctions des comptables. »

Si un comptable ne rend pas son compte dans le délai fixé par l'administration dont il dépend ou s'il est décédé sans avoir rendu son compte, ce dernier est établi d'office par l'administration. »

Art. 3

L'article 8 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 8. — La Cour arrête les comptes des comptables de l'Etat et des provinces. Cette mission est accomplie, dans chaque chambre, par un conseiller unique désigné, selon le cas, par le premier président ou par le président. La Cour établit si ces comptes sont quittes, en avance ou en débet. »

Dans les deux premiers cas, elle prononce leur décharge et ordonne la restitution des cautionnements et, s'il y a lieu, la mainlevée des oppositions et la radiation des inscriptions hypothécaires existant sur leurs biens, à raison de leur gestion.

Dans tous les cas, la Cour transmet sans délai les comptes arrêtés au département ministériel ou à la députation permanente du conseil provincial.

Lorsque le compte arrêté fait apparaître un débet, le ministre ou le fonctionnaire spécialement délégué par lui à cette fin, ou la députation permanente du conseil provincial, décide s'il y a lieu de citer le comptable devant la Cour en remboursement du débet.

L'autorité administrative visée à l'alinéa précédent ne peut s'abstenir de citer le comptable en débet que si elle le considère comme fondé à se prévaloir de la force majeure ou si le débet n'excède pas un montant fixé par le Roi.

VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991

Artikel 1

In artikel 6 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof worden de woorden « en met de rekenplichtige betreffende het doen van rekening en verantwoording » geschrapt.

Art. 2

Artikel 7 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 7. — De rekeningen van de rekenplichtigen van de Staat en de provincies worden jaarlijks alsook in geval van een tekort en het beëindigen van het ambt van de rekenplichtigen aan het Hof overgezonden. »

Indien een rekenplichtige geen rekening aflegt binnen de termijn die gesteld is door het bestuur waaronder hij ressorteert, of als hij overleden is zonder rekening te hebben afgelegd, wordt deze laatste rekening van ambtswege door het bestuur opgesteld. »

Art. 3

Artikel 8 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 8. — Het Hof sluit de rekeningen af van de rekenplichtigen van de Staat en de provincies. Die opdracht wordt in elke Kamer vervuld door één, naargelang van het geval, door de eerste voorzitter of door de voorzitter aangewezen raadsheer. Het Hof stelt vast of de rekeningen van de rekenplichtigen effen zijn, een tegoed vertonen of met een tekort afsluiten. »

In de eerste twee gevallen verleent het Hof hen kwijting en beveelt het de teruggave van de zekerheden en, in voorkomend geval, de opheffing van het verzet en doorhaling van de hypothecaire inschrijvingen die uit hoofde van hun beheer hun goederen bezwaren.

In alle gevallen zendt het Hof de afgesloten rekeningen onverwijld naar het ministerieel departement of naar de bestendige deputatie van de provincieraad.

Indien de afgesloten rekening een tekort vertoont, beslist de minister of de door hem speciaal daartoe gemachtigde ambtenaar of de bestendige deputatie van de provincieraad of de rekenplichtige voor het Hof moet worden gedagvaard met het oog op de terugbetaling van het tekort.

De in het vorige lid beoogde administratieve overheid kan enkel afzien van de dagvaarding van de rekenplichtige die een tekort vertoont, indien zij van oordeel is dat hij zich kan beroepen op overmacht of indien het tekort niet hoger ligt dan een door de Koning vastgesteld bedrag.

Quand cette autorité s'abstient de citer le comptable en débet, elle en avise la Cour par un écrit motivé. La Cour signale, dans ses observations annuelles aux Chambres, les cas dans lesquels l'autorité administrative n'a pas exercé son droit d'agir en remboursement du débet.

Le comptable cité est recevable à contester l'exactitude du compte arrêté dont il ressort qu'il est en débet.

La Cour prononce la décharge si elle conclut à l'absence de débet ou si le comptable est fondé à se prévaloir de la force majeure. Dans le cas contraire, elle le condamne à solder son débet. Elle peut néanmoins, en s'inspirant de toutes les circonstances de l'espèce et notamment de l'importance des manquements du comptable à ses obligations, ne le condamner qu'à rembourser une partie du débet.

Cinq ans après la cessation de ses fonctions, le comptable aura une décharge définitive si un arrêt de condamnation n'a été rendu dans ce délai. »

Art. 4

L'article 9 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 9. — La Cour arrête les sommes à recouvrer à charge des ordonnateurs délégués par le ministre, du chef des engagements de crédits constatés en violation des dispositions légales ou du chef de dommages supportés par le Trésor.

L'ordonnateur délégué est cité à cette fin devant la Cour par l'Etat, agissant par le ministre auteur de la délégation.

Dans ses observations annuelles aux Chambres, La Cour signale les condamnations prononcées à charge des ordonnateurs délégués. »

Art. 5

L'article 10 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 10. — Le comptable et l'ordonnateur sont cités par exploit d'huissier de justice. Le délai de comparution est de quinze jours. Lorsque le comptable ou l'ordonnateur n'a ni domicile ni résidence ni domicile élu en Belgique, le délai est augmenté conformément à l'article 55 du Code judiciaire.

L'exploit contient les mentions visées aux articles 43 et 702 du Code judiciaire. Il est signifié conformément aux articles 32 à 47 du Code judiciaire.

La citation est donnée devant la chambre française ou la chambre néerlandaise, selon la langue dont le service auquel le comptable ou l'ordonnateur appartient fait usage dans les services intérieurs, ou selon le rôle linguistique du comptable ou de l'ordonnateur si le cité appartient à un service amené à faire usage de plus d'une langue dans ses services intérieurs, en application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Si le comptable ou l'ordonnateur appartient à un service de la Communauté germanophone ou d'un organisme d'intérêt public dépendant de celle-ci, la citation est donnée devant la chambre française ou la chambre néerlandaise. Le comptable ou l'ordonnateur ont le droit d'être assistés d'un interprète, aux frais

Indien die overheid afziet van de dagvaarding van de rekenplichtige met een tekort, brengt ze het Hof daarvan via een met redenen omkleed schrijven op de hoogte. Het Hof deelt in zijn jaarlijkse opmerkingen aan de Kamers de gevallen mede waarin de administratieve overheid haar recht om de terugbetaling van het tekort in rechte te vervolgen, niet heeft uitgeoefend.

De gedagvaarde rekenplichtige heeft het recht om de juistheid te betwisten van de afgesloten rekening die een tekort laat blijken.

Het Hof spreekt de kwijting uit indien het besluit dat er geen tekort is of indien de rekenplichtige zich kan beroepen op overmacht. In het andere geval veroordeelt het hem tot het aanzuiveren van zijn tekort. Het kan hem echter, op grond van al de omstandigheden van het bijzondere geval en inzonderheid de mate waarin de rekenplichtige in zijn verplichtingen is tekortgeschoten, ook veroordelen tot het terugbetalen van een gedeelte van het tekort.

De rekenplichtige zal vijf jaar na het neerleggen van zijn ambt definitieve kwijting bekomen indien binnen die termijn geen arrest tot veroordeling werd gewezen. »

Art. 4

Artikel 9 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 9. — Het Hof bepaalt welke geldsommen ten laste van de door de minister gemachtigde ordonnateurs moeten worden ingevorderd wegens onwettig bevonden vastleging van kredieten of wegens schade geleden door de Staatskas.

De gemachtigde ordonnateur wordt daartoe voor het Hof gedagvaard door de Staat die daarbij optreedt via de minister die de machtiging heeft verleend.

Het Hof deelt in zijn jaarlijkse opmerkingen aan de Kamers de veroordelingen mee die het heeft uitgesproken ten laste van de gemachtigde ordonnateurs. »

Art. 5

Artikel 10 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 10. — De rekenplichtige en de ordonnateur worden gedagvaard bij gerechtsdeurwaardersexploot. De verschijnings-termijn bedraagt vijftien dagen. Indien de rekenplichtige of de ordonnateur geen woon- of verblijfplaats of een gekozen woonplaats heeft in België, wordt de termijn verlengd overeenkomstig artikel 55 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het exploit bevat de vermeldingen die worden beoogd in de artikelen 43 en 702 van het Gerechtelijk Wetboek, en het wordt betekend overeenkomstig de artikelen 32 tot 47 van dat wetboek.

De dagvaarding vindt plaats voor de Nederlandse of de Franse Kamer naargelang van de taal die de dienst, waaronder de rekenplichtige of de ordonnateur ressorteert, gebruikt in de binnendiensten, of naargelang van het taalstelsel van de rekenplichtige of de ordonnateur, indien de gedaagde deel uitmaakt van een dienst die meer dan één taal moet gebruiken in zijn interne diensten, ter uitvoering van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd door het koninklijk besluit van 18 juli 1966.

Indien de rekenplichtige of de ordonnateur deel uitmaakt van een dienst van de Duitstalige Gemeenschap of van een instelling van openbaar nut die daarvan afhangt, gebeurt de dagvaarding voor de Nederlandse of de Franse Kamer. De rekenplichtige en de ordonnateur hebben het recht zich te laten bijstaan door een tolk,

du Trésor, à moins qu'ils ne demandent à être jugés par l'autre chambre. Cette exception doit être soulevée avant toute défense au fond et avant toute autre exception.

L'administration citante dépose le dossier au greffe de la Cour, où les parties et leurs avocats ont le droit d'en prendre connaissance depuis le jour de la citation jusqu'à la veille de l'audience. »

Art. 6

L'article 11 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes:

« Article 11. — La majorité des membres de la chambre, compte non tenu du greffier, doit être présente pour pouvoir instruire et juger une affaire. Seuls les membres ayant assisté à toute l'instruction peuvent prendre part au jugement de l'affaire. Lorsque la procédure est suivie à charge d'un comptable, le membre de la Cour qui a arrêté le compte de ce comptable ne peut faire partie du siège.

La partie citante comparaît par un avocat ou par un fonctionnaire qu'elle désigne spécialement à cette fin.

Le comptable et l'ordonnateur comparaissent en personne. Ils peuvent se faire assister d'un avocat. La Cour peut autoriser la représentation, par un avocat, de la partie citée qui justifie de l'impossibilité de comparaître en personne.

Les parties peuvent déposer un mémoire.

Les débats ont lieu en audience publique. La Cour peut toutefois décider, par arrêt motivé, qu'ils auront lieu à huis clos parce que la publicité serait dangereuse pour l'ordre ou les mœurs, ou pour toute autre motif prévu à l'article 6, § 1^{er}, de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 13 mai 1955.

S'il y a lieu à enquête, la Cour ordonne qu'il y soit procédé soit à son audience, soit par celui de ses membres qu'elle aura commis. La Cour peut ordonner que les témoins seront entendus sous serment. En ce cas, ils prêteront le serment suivant:

« Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité. »

ou

« Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen. »

ou

« Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen. »

Les témoins sont cités par lettre recommandée à la poste. Toute personne citée pour être entendue en témoignage par application du présent article sera tenue de comparaître et de satisfaire à la citation. Le refus de comparaître, de prêter serment ou de déposer sera puni d'une amende de vingt-six à cent francs.

Procès-verbal relatif à la non-comparution ou au refus de témoigner sous serment sera dressé et transmis au procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel le témoin devait être entendu.

op kosten van de Schatkist, tenzij ze erom verzoeken door de andere kamer te worden geoordeeld. Die uitzondering moet worden opgeworpen voor elke verdediging ten gronde en voor iedere andere exceptie.

Het bestuur dat dagvaardt, legt het dossier neer ter griffie van het Hof, waar de partijen en hun advocaten er inzage van kunnen krijgen vanaf de dag van de dagvaarding tot op de vooravond van de terechtzitting. »

Art. 6

Artikel 11 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Artikel 11. — De meerderheid van de leden van de Kamer, die griffier niet medegerekend, moet aanwezig zijn om een zaak te kunnen behandelen en berechten. Enkel de leden die aanwezig waren bij heel het onderzoek kunnen deelnemen aan de berechting van de zaak. Wanneer de procedure ten laste van een rekenplichtige wordt ingesteld, kan het lid van het Hof, dat de rekening van die rekenplichtige heeft afgesloten, geen zitting nemen.

De dagvaardende partij verschijnt via een advocaat of via een ambtenaar die daartoe door haar speciaal is aangesteld.

De rekenplichtige en de ordonnateur verschijnen persoonlijk. Ze kunnen zich laten bijstaan door een advocaat. Het Hof kan toestaan dat de gedagvaarde partij zich laat vertegenwoordigen door een advocaat, wanneer zij aantoonde dat het haar onmogelijk is persoonlijk te verschijnen.

De partijen kunnen een memorie indienen.

De pleidooien hebben plaats in openbare terechtzitting. Het Hof kan echter via een met redenen omkleed arrest beslissen dat ze achter gesloten deuren zullen plaatsvinden omdat de openbaarheid een gevaar kan inhouden voor de orde en de goede zeden, of om enig andere reden die bepaald is in artikel 6, § 1, van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden van 4 november 1950, bekrachtigd door de wet van 13 mei 1955.

Is er aanleiding tot een onderzoek, dan beveelt het Hof dat het wordt ingesteld, hetzij op haar terechtzitting, hetzij door het lid van het Hof dat het daarmee heeft belast. Het Hof kan bevelen dat getuigen onder ede worden gehoord. In dat geval leggen ze de volgende eed af:

« Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen. »

of

« Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité. »

of

« Ich schwöre auf Ehre und Gewissen, die ganze Wahrheit und nur die Wahrheit zu sagen. »

De getuigen worden bij een ter post aangetekende brief gedagvaard. Ieder die gedagvaard wordt om als getuige te worden gehoord krachtens dit artikel, is gehouden te verschijnen en aan de dagvaarding gevolg te geven. Hij die weigert te verschijnen, de eed af te leggen of te getuigen wordt gestraft met een geldboete van zesentwintig frank tot honderd frank.

Van het niet-verschijnen of van de weigering om onder ede te getuigen wordt proces-verbaal opgemaakt; dit wordt gezonden aan de procureur des Konings van het arrondissement waar de getuige moest worden gehoord.

Les dispositions du Code pénal relatives au faux témoignage en matière civile ainsi qu'à la subornation de témoins sont applicables à la procédure d'enquête prévue par le présent article. »

Art. 7

L'article 12 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 12. — Si la partie citée ne comparait pas, l'affaire est jugée par défaut. La partie condamnée par défaut peut frapper l'arrêt d'opposition. Le délai d'opposition est d'un mois à partir de la signification de l'arrêt. Lorsque le défaillant n'a en Belgique ni domicile ni résidence ni domicile élu, le délai d'opposition est augmenté conformément à l'article 55 du Code judiciaire.

L'opposition est signifiée par exploit d'huissier de justice, indiquant les moyens de l'opposant et contenant citation à comparaître devant la Cour.

La partie opposante qui se laisse juger une seconde fois par défaut n'est plus admise à former une nouvelle opposition. »

Art. 8

L'article 13 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 13. — Si le comptable ou l'ordonnateur est décédé avant citation ou avant jugement de l'affaire, la procédure est engagée ou poursuivie contre ses ayants cause. »

Art. 9

Il est inséré dans la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes un article 13bis, libellé comme suit :

« Article 13bis. — Les arrêts de la Cour sont motivés. Ils sont prononcés en audience publique. Ils sont exécutoires.

Les arrêts de la Cour peuvent être déférés à la Cour de cassation par toute partie pour contravention à la loi ou pour violation des formes, soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité. Les articles 1073 à 1116 du Code judiciaire, à l'exception de l'article 1110, sont applicables au pourvoi et à la procédure suivie devant la Cour de cassation.

Si la Cour de cassation casse un arrêt de la Cour des comptes, l'affaire est renvoyée à une commission *ad hoc*, formée dans le sein de la Chambre des représentants, et jugeant sans recours ultérieur, selon les formes établies pour la Cour des comptes. »

Art. 10

Il est inséré dans la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes un article 13ter, libellé comme suit :

« Article 13ter. — La Cour, nonobstant un compte arrêté ou un arrêt qui aurait définitivement condamné un comptable, peut, dans un délai de cinq ans, à partir de la date du compte arrêté ou

De bepalingen van het Strafwetboek betreffende de valse getuigenis in burgerlijke zaken en betreffende de verleiding van getuigen zijn van toepassing op de in dit artikel bepaalde onderzoeksprocedure. »

Art. 7

Artikel 12 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 12. — Indien de gedaagde partij niet verschijnt, wordt de zaak bij verstek berecht. De bij verstek veroordeelde partij kan tegen het arrest verzet aantekenen. De termijn voor het verzet bedraagt één maand te rekenen van de betekening van het arrest. Indien de gedagvaarde die niet verschijnt, in België geen woon- of verblijfplaats of gekozen woonplaats heeft, wordt de termijn van het verzet verlengd overeenkomstig artikel 55 van het Gerechtelijk Wetboek.

Het verzet wordt betekend via een gerechtsdeurwaarders-exploot dat de middelen van de verweerder aangeeft en de dagvaarding bevat om voor het Hof te verschijnen.

De verzetdoende partij die zich een tweede keer bij verstek laat berechten, kan niet opnieuw verzet aantekenen. »

Art. 8

Artikel 13 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Artikel 13. — Indien de rekenplichtige of de ordonnateur overleden is voor de dagvaarding of voor de berechting van de zaak, wordt de procedure ingesteld of verdergezet tegen zijn rechtverklarenden. »

Art. 9

In de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt een artikel 13bis ingevoegd, dat als volgt luidt :

« Artikel 13bis. — De arresten van het Hof worden met redenen omkleed. Ze worden uitgesproken in openbare terechtzitting. Ze zijn uitvoerbaar.

De arresten van het Hof kunnen door elke partij voor het Hof van Cassatie worden gebracht wegens overtreding van de wet of wegens schending van substantiële of op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen. De artikelen 1073 tot 1116 van het Gerechtelijk Wetboek zijn, met uitzondering van artikel 1110, van toepassing op de voorziening en de procedure die voor het Hof van Cassatie worden gevolgd.

Indien het Hof van Cassatie een arrest van het Rekenhof verbreekt, wordt de zaak verwezen naar een commissie *ad hoc*, samengesteld uit leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, die uitspraak doet met inachtneming van de vormen bepaald voor het Rekenhof, zonder dat enig verder rechtsmiddel kan worden ingesteld. »

Art. 10

In de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof wordt een artikel 13ter ingevoegd, dat als volgt luidt :

« Artikel 13ter. — Het Hof kan, niettegenstaande een afgesloten rekening of een arrest waarbij een rekenplichtige definitief werd veroordeeld, binnen een termijn van vijf jaar, te rekenen van

de l'arrêt, procéder à la révision du compte ou de l'arrêt, soit sur requête du comptable, appuyée de pièces justificatives recouvrées depuis la date du compte arrêté ou de l'arrêt, soit à la demande de l'administration dont le comptable relève ou relevait, pour erreurs, omissions, ou double emploi reconnu par la vérification d'autres comptes.

Il y aura lieu, même après le délai fixé ci-dessus, à la révision de tout compte qui aurait été arrêté sur la production de pièces reconnues fausses.

Si la révision du compte arrêté fait apparaître un débet, l'administration dont le comptable dépend ou dépendait peut le citer devant la Cour conformément à l'article 8.»

Art. 11

Sont abrogés :

— l'article 9bis de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, introduit par l'article 9 de la loi du 20 juillet 1921;

— l'alinéa 4, de l'article 26 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, introduit par l'article 2 de la loi du 31 décembre 1966.

Art. 12

La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

de dagtekening van de afgesloten rekening of van het arrest overgaan, hetzij op aanvraag van de rekenplichtige, gestaafd door bewijsstukken die sinds de datum van de afsluiting van de rekening of van het arrest in zijn bezit zijn gekomen, hetzij op aanvraag van het bestuur waaronder de rekenplichtige ressorteert of ressorteerde, wegens vergissing, verzuim of dubbele boeking, vastgesteld bij het nazien van andere rekeningen.

Zelfs na de hierboven bepaalde termijn is er grond tot herziening van elke rekening vastgesteld op overlegging van stukken die vals worden bevonden.

Indien de herziening van de afgesloten rekening een tekort aan het licht brengt, kan het bestuur waaronder de rekenplichtige ressorteert of ressorteerde, deze laatste voor het Hof dagvaarden overeenkomstig artikel 8.»

Art. 11

Worden opgegeven :

— artikel 9bis van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, ingevoegd door artikel 9 van de wet van 20 juli 1921;

— het vierde lid van artikel 26 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, ingevoegd door artikel 2 van de wet van 31 december 1966.

Art. 12

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de vierde maand na die van publikatie in het *Belgisch Staatsblad*.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier ministre et ministre de la Justice, le 16 novembre 1992, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « modifiant la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes et les lois sur la comptabilité de l'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991 », a donné le 20 novembre 1992 l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

« Zonder wettelijke basis kan het Rekenhof haar jurisdictionele opdracht niet in overeenstemming brengen met de elementaire beginselen van de rechten van verdediging zoals onder meer vastgelegd in het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en kan dus op dit ogenblik geen uitspraken meer doen zonder dat zij gevaar lopen te worden verbroken door het Hof van Cassatie. »

Le Conseil d'Etat, section de législation, constate que le projet de loi qui lui est actuellement soumis en application de la procédure d'urgence, avait déjà été communiqué à la Cour européenne des droits de l'homme, le 9 juillet 1991.

*
* *

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes.

*
* *

OBSERVATIONS GENERALES

1. Aux termes de l'article 116, alinéa 2, première phrase, de la Constitution :

« Cette Cour (la Cour des comptes) est chargée de l'examen et de la liquidation des comptes de l'administration générale et de tous comptables envers le trésor public. »

Sur la compatibilité du projet de loi avec la Constitution, le fonctionnaire délégué a exposé ce qui suit :

« Le pouvoir de la Cour des comptes de juger les comptables découle, selon la Cour de cassation, de l'article 116 de la Constitution (Cass., 16 octobre 1975, *Pas.*, 1976, I, 204), lequel, étant par hypothèse de nature constitutionnelle, peut déroger à une autre disposition, en l'espèce l'article 92. De surcroît, et cela acquiert toute son importance pour les provinces, Communautés et Régions (non concernées par l'article 116), le présent avant-projet vise à mettre la législation belge en accord avec la jurisprudence de la Commission et de la Cour européennes des droits de l'homme. Il n'implique pas nécessairement l'adhésion de la Belgique à toutes les positions prises par ces juridictions internationales, notamment en ce qu'elles décident que les contestations concernant les comptables constituent des litiges de nature mixte dans lesquels l'aspect civil est prépondérant. Comme l'avant-projet l'indique, on peut ne pas être d'accord avec cette appréciation. On peut donc continuer à considérer que les litiges relatifs aux comptables portent, sinon exclusivement, en tout cas principalement sur des

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 november 1992 door de Vice-Eerste minister en minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof en van de wet op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 », heeft op 20 november 1992 het volgend advies gegeven :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleeden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

« Zonder wettelijke basis kan het Rekenhof haar jurisdictionele opdracht niet in overeenstemming brengen met de elementaire beginselen van de rechten van verdediging zoals onder meer vastgelegd in het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en kan dus op dit ogenblik geen uitspraken meer doen zonder dat zij gevaar lopen te worden verbroken door het Hof van Cassatie. »

De Raad van State, afdeling wetgeving, stelt vast dat het ontwerp van wet dat hem met toepassing van de spoedprocedure thans wordt voorgelegd, reeds op 9 juli 1991 aan het Europese Hof voor de rechten van de mens was medegedeeld.

*
* *

De Raad van State moet zich, binnen de korte termijn die hem is toegemeten, bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

*
* *

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Artikel 116, tweede lid, eerste zin, van de Grondwet bepaalt :

« Dit Hof (het Rekenhof) is belast met het nazien en het verevenen der rekeningen van het algemeen bestuur en van allen die tegenover de Staatskas rekenplichtig zijn. »

Omtrent de bestaanbaarheid van het ontwerp van wet met de Grondwet heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende verklaard :

« Le pouvoir de la Cour des comptes de juger les comptables découle, selon la Cour de cassation, de l'article 116 de la Constitution (Cass., 16 octobre 1975, *Pas.*, 1976, I, 204), lequel, étant par hypothèse de nature constitutionnelle, peut déroger à une autre disposition, en l'espèce l'article 92. De surcroît, et cela acquiert toute son importance pour les provinces, Communautés et Régions (non concernées par l'article 116), le présent avant-projet vise à mettre la législation belge en accord avec la jurisprudence de la Commission et de la Cour européennes des droits de l'homme. Il n'implique pas nécessairement l'adhésion de la Belgique à toutes les positions prises par ces juridictions internationales, notamment en ce qu'elles décident que les contestations concernant les comptables constituent des litiges de nature mixte dans lesquels l'aspect civil est prépondérant. Comme l'avant-projet l'indique, on peut ne pas être d'accord avec cette appréciation. On peut donc continuer à considérer que les litiges relatifs aux comptables portent, sinon exclusivement, en tout cas principalement sur des

droits politiques, au sens de l'article 93. Ce n'est pas contradictoire d'en décider ainsi et de néanmoins réformer la procédure de façon à garantir les droits de la défense.»

A la suite de la réforme envisagée, il n'appartiendra plus à la Cour des comptes d'apprécier d'office la responsabilité des comptables publics. Elle ne sera saisie que des affaires que le ministre intéressé aura décidé de lui déférer.

Le législateur aura à apprécier si une telle restriction est compatible avec l'article 116 de la Constitution précitée.

En outre, il est permis de se demander s'il est conforme à l'article 116 de la Constitution de retirer à la Cour des comptes le pouvoir d'injonction qui lui est attribué par l'article 7 de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes. Le peu d'efficacité et la lourdeur de la procédure, invoqués dans l'exposé des motifs, ne paraissent pas déterminants d'un point de vue constitutionnel.

A tout le moins, la Cour ou l'un de ses membres devrait être autorisé par la loi en projet à porter une appréciation sur la décision du ministre et à déférer, le cas échéant, le comptable devant la Cour.

2. Sous la réserve de l'observation qui précède, le Conseil d'Etat relève que le projet de loi ne prévoit pas de ministère public. La décision de poursuivre appartient, dès lors, à l'administration lésée.

En son article 3, le projet prévoit la possibilité pour le ministre de déléguer à un fonctionnaire le pouvoir de citer le comptable devant la Cour des comptes. L'objet de la délégation est à ce point essentiel qu'il ne se conçoit pas qu'il fasse l'objet d'une délégation.

3. Interrogé sur les modalités de l'instruction de l'affaire, le fonctionnaire délégué a fourni les explications suivantes:

«Le dossier à soumettre à la Cour des comptes est préparé par l'administration. Cela n'empêche évidemment pas le comptable en cause de demander à ses supérieurs ou au fonctionnaire chargé du dossier de procéder à tel devoir précis. De plus, une fois le dossier déposé au greffe de la Cour, le comptable peut en prendre connaissance et demander à la Cour d'ordonner tel ou tel devoir. Il appartient à la Cour, soit d'office soit à la demande d'une des parties, de compléter son information si elle estime ne pas être suffisamment éclairée. Elle procédera ainsi à l'instruction de l'affaire. Il reste que c'est l'administration victime du déficit qui aura établi le dossier dans son état initial. Cela paraît inévitable: tout demandeur (même le parquet, qui poursuit après avoir réalisé une information) confectionne son dossier, le juge étant libre de le considérer comme incomplet et pouvant ordonner la production d'un élément ou toute autre mesure d'instruction.»

Si la Cour des comptes charge l'un de ses membres de l'instruction d'une affaire d'une certaine importance, il ne se conçoit pas que ce membre puisse faire partie de la chambre qui sera amenée à juger l'affaire (1).

4. Interrogé sur la question de savoir si la Commission *ad hoc* peut être considérée comme organe juridictionnel indépendant, le fonctionnaire délégué a répondu d'abord que:

«Il semble que la commission *ad hoc* doive être considérée comme une juridiction indépendante au sens de l'article 6 de la Convention européenne.»

(1) Comp. Cass. (1^{re} chambre) 22 mars 1990, C... des comptes contre Ordre des médecins, *Pasicrisie* 1990, I, 848, et *Rechtskundig Weekblad* 1990-1991, p. 28.

droits politiques, au sens de l'article 93. Ce n'est pas contradictoire d'en décider ainsi et de néanmoins réformer la procédure de façon à garantir les droits de la défense.»

Na de voorgenomen hervorming zal het niet meer aan het Rekenhof toekomen de aansprakelijkheid van de openbare rekenplichtigen ambtshalve te beoordelen. Het Rekenhof neemt dan alleen nog kennis van de zaken die de betrokken minister besloten heeft aan het Hof voor te leggen.

Het is aan de wetgever te oordelen of een zodanige beperking verenigbaar is met voornoemd artikel 116 van de Grondwet.

Voorts rijst de vraag of de intrekking van het bij artikel 7 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof aan dat Hof toegekende injunctierecht in overeenstemming is met artikel 116 van de Grondwet. De in de memorie van toelichting aangevoerde argumenten dat de procedure weinig doeltreffend en ingewikkeld is, blijken uit grondwettelijk oogpunt niet afdoende.

Het Rekenhof, of één van zijn leden, zou bij de ontworpen wet op zijn minst gemachtigd moeten worden de beslissing van de minister te beoordelen en de rekenplichtige in voorkomend geval voor het Hof te brengen.

2. Onder voorbehoud van de voorgaande opmerking merkt de Raad van State op dat het ontwerp van wet niet voorziet in een openbaar ministerie. De beslissing om te vervolgen komt derhalve toe aan het gelaedeerde bestuur.

Volgens artikel 3 van het ontwerp kan de minister aan een ambtenaar de bevoegdheid delegeren om de rekenplichtige voor het Rekenhof te dagvaarden. Het onderwerp van de delegatie is dermate essentieel dat men zich niet kan voorstellen dat die aangelegenheid zou worden gedelegeerd.

3. Om uitleg gevraagd omtrent de nadere regels inzake het onderzoek van de zaak, heeft de gemachtigde ambtenaar de volgende toelichtingen verstrekt:

«Le dossier à soumettre à la Cour des comptes est préparé par l'administration. Cela n'empêche évidemment pas le comptable en cause de demander à ses supérieurs ou au fonctionnaire chargé du dossier de procéder à tel devoir précis. De plus, une fois le dossier déposé au greffe de la Cour, le comptable peut en prendre connaissance et demander à la Cour d'ordonner tel ou tel devoir. Il appartient à la Cour, soit d'office soit à la demande d'une des parties, de compléter son information si elle estime ne pas être suffisamment éclairée. Elle procédera ainsi à l'instruction de l'affaire. Il reste que c'est l'administration victime du déficit qui aura établi le dossier dans son état initial. Cela paraît inévitable: tout demandeur (même le parquet, qui poursuit après avoir réalisé une information) confectionne son dossier, le juge étant libre de le considérer comme incomplet et pouvant ordonner la production d'un élément ou toute autre mesure d'instruction.»

Indien het Rekenhof één van zijn leden belast met het onderzoek van een enigszins belangrijke zaak, kan men zich niet voorstellen dat dit lid deel zou uitmaken van de kamer die de zaak zal beslechten (1).

4. Op de vraag of de commissie *ad hoc* beschouwd kan worden als een onafhankelijk rechtsprekend orgaan, heeft de gemachtigde ambtenaar eerst het volgende geantwoord:

«Il semble que la commission *ad hoc* doive être considérée comme une juridiction indépendante au sens de l'article 6 de la Convention européenne.»

(1) Vergelijk Cass. (1^{re} Kamer) 22 maart 1990, C... tegen Orde van Geneesheren, *Pasicrisie* 1990, I, 848, en *Rechtskundig Weekblad* 1990-1991, blz. 28.

Par la suite, le fonctionnaire délégué a complété sa réponse en avançant les arguments suivants pour justifier l'indépendance et l'impartialité de la Commission *ad hoc* :

« La Cour européenne des Droits de l'homme considère que l'indépendance du tribunal doit exister non seulement à l'égard de l'exécutif mais aussi à l'égard du parlement (déc. des 16 juillet 1962 et 18 décembre 1980 citées par le *Rép. Prat. de droit belge* compl. tome VII verbo convention eur. des D.H. n° 538).

On ne peut toutefois en déduire que la Commission *ad hoc* ne serait pas un tribunal indépendant au sens de l'article 6 de la Convention. L'indépendance résulte essentiellement de l'impossibilité d'adresser aux membres de la juridiction des injonctions ou des recommandations (*Rép. Prat.* verbo cité n° 539).

La Chambre dispose de cette possibilité à l'égard de la Commission *ad hoc*.

S'il arrivait que la Chambre modifie la composition de la Commission parce que les travaux de celle-ci ne la satisfont pas pour des motifs politiques, on pourrait alors considérer qu'en l'espèce elle manque d'indépendance. Mais ce risque ne suffit pas pour décider, *a priori*, de façon générale, que la Commission *ad hoc* est dépourvue de l'indépendance requise.

Il ne paraît pas davantage y avoir de problèmes sur le plan de l'impartialité puisque la Commission européenne des Droits de l'Homme a décidé que « (de) la seule circonstance qu'une juridiction serait composée de magistrats désignés selon des affinités politiques, on ne saurait déduire un manque d'impartialité dans leur chef, pourvu que les affinités politiques soient diversifiées et que les magistrats n'aient pas été choisis en fonction des positions qu'ils avaient déclaré accepter » (déc. du 18 décembre 1980 citée par le *Rép. Prat.* verbo cité n° 544).

La pratique suivie en Belgique consiste en effet à ce que toutes les tendances politiques soient présentes dans la Commission *ad hoc*.

Cette argumentation est loin d'être convaincante.

En effet, d'une part, le fonctionnaire délégué admet que la Chambre dispose de la possibilité d'adresser les injonctions ou des recommandations aux membres de la Commission *ad hoc*; une telle possibilité exclut que la Commission puisse être indépendante et impartiale.

Le second argument qui concerne le magistrat nommé à vie ne paraît pas valable pour les membres de la Commission *ad hoc*.

Enfin, l'on ne pourrait tirer argument du fait que la Cour européenne des droits de l'homme n'a pas émis d'objection à l'égard de l'intervention de la Commission *ad hoc*, cette Cour n'ayant pas eu à se prononcer sur cette question qui était étrangère au litige qu'elle devait trancher.

Sur la base des arguments avancés, le caractère indépendant et impartial de la Commission *ad hoc* ne paraît pas établi.

5. Certaines des règles de la procédure, comme par exemple, la récusation des témoins, l'expertise, la reprise d'insance, ne sont pas déterminées dans la loi en projet.

Il appartient au Gouvernement d'apprécier si le texte en projet ne doit être complété soit par des dispositions particulières, soit par la référence expresse au Code judiciaire.

6. Interrogé sur l'application de la loi en projet aux Communautés et aux Régions, le fonctionnaire délégué a répondu ce qui suit :

Achteraf heeft de gemachtigde ambtenaar zijn antwoord aangevuld; tot rechtvaardiging van de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de commissie *ad hoc* heeft hij de volgende argumenten aangevoerd :

« La Cour européenne des Droits de l'Homme considère que l'indépendance du tribunal doit exister non seulement à l'égard de l'exécutif mais aussi à l'égard du parlement (déc. des 16 juillet 1962 et 18 décembre 1980 citées par le *Rép. Prat. de droit belge* compl. tome VII verbo convention eur. des D.H. n° 538).

On ne peut toutefois en déduire que la Commission *ad hoc* ne serait pas un tribunal indépendant au sens de l'article 6 de la Convention. L'indépendance résulte essentiellement de l'impossibilité d'adresser aux membres de la juridiction des injonctions ou des recommandations (*Rép. Prat.* verbo cité n° 539).

La Chambre dispose de cette possibilité à l'égard de la Commission *ad hoc*.

S'il arrivait que la Chambre modifie la composition de la Commission parce que les travaux de celle-ci ne le satisfont pas pour des motifs politiques, on pourrait alors considérer qu'en l'espèce elle manque d'indépendance. Mais ce risque ne suffit pas pour décider, *a priori*, de façon générale, que la Commission *ad hoc* est dépourvue de l'indépendance requise.

Il ne paraît pas davantage y avoir de problèmes sur le plan de l'impartialité puisque la Commission européenne des Droits de l'Homme a décidé que « (de) la seule circonstance qu'une juridiction serait composée de magistrats désignés selon des affinités politiques, on ne saurait déduire un manque d'impartialité dans leur chef, pourvu que les affinités politiques soient diversifiées et que les magistrats n'aient pas été choisis en fonction des positions qu'ils avaient déclaré accepter » (déc. du 18 décembre 1980 citée par le *Rép. Prat.* verbo cité n° 544).

La pratique suivie en Belgique consiste en effet à ce que toutes les tendances politiques soient présentes dans la Commission *ad hoc*.

Die argumentering is hoegenaamd niet overtuigend.

De gemachtigde ambtenaar geeft immers toe dat de kamer injuncties of aanbevelingen kan richten aan de leden van de commissie *ad hoc*; zulks sluit uit dat de commissie onafhankelijk en onpartijdig zou zijn.

Het tweede argument, dat betrekking heeft op de voor het leven benoemde magistraat, blijkt niet te gelden voor de leden van de commissie *ad hoc*.

Ten slotte zou een argument niet kunnen worden gehaald uit de omstandigheid dat het Europese Hof voor de rechten van de mens geen bezwaar heeft gemaakt in verband met de bemoeiingen van de commissie *ad hoc*; het Europese Hof heeft zich echter niet hoeven uit te spreken over dat vraagstuk, dat niets van doen had met het geschil dat het moest beslechten.

Op grond van de aangehaalde argumenten blijkt het onafhankelijke en onpartijdige karakter van de commissie *ad hoc* niet vast te staan.

5. Sommige procedureregels zoals de wraking van getuigen, het deskundigenonderzoek en de hervatting van het geding worden in de ontworpen wet niet behandeld.

Het staat aan de Regering te oordelen of de ontworpen tekst niet behoort te worden aangevuld, hetzij met bijzondere bepalingen, hetzij door uitdrukkelijke verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek.

6. Om uitleg gevraagd omtrent de toepassing van de ontworpen wet op de Gemeenschappen en Gewesten, heeft de gemachtigde ambtenaar als volgt geantwoord :

« L'exposé des motifs considère que la nouvelle procédure sera applicable aux comptables des Communautés et Régions par l'effet de l'article 71 de la loi de financement du 16 janvier 1989, au terme duquel les dispositions en vigueur relatives à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes et les dispositions en matière de comptabilité de l'Etat restent applicables aux Communautés et Régions tant que la loi prévue à l'article 50 n'est pas adoptée. L'expression « dispositions en vigueur » ne fige par la situation à la date d'entrée en vigueur de la loi du 16 janvier 1989, faute de préciser à quelle date elles doivent entrer en vigueur. De plus, la procédure devant la Cour des comptes concerne la comptabilité de l'Etat plus que « l'organisation de contrôle de la Cour des comptes », expression qui vise le contrôle administratif des dépenses et des recettes et non la fonction juridictionnelle de la Cour.

Or, l'article 71 maintient en vigueur à l'égard des Communautés et Régions « les dispositions en matière de comptabilité de l'Etat » sans ajouter « en vigueur ».

Enfin, les impératifs du droit international, qui l'emporte sur le droit interne, ne sauraient être tenus en échec par le fait que la Belgique tarde à adopter la loi prévue à l'article 50 de la loi du 12 janvier 1989. »

Cette argumentation se complète par la considération que la mission juridictionnelle de la Cour des comptes, inscrite à l'article 116 de la Constitution, ne peut être mise en œuvre que par le législateur national, comme c'est, d'ailleurs, le cas pour toute autre autorité juridictionnelle.

Il conviendrait que le projet fasse clairement apparaître qu'il s'applique également aux comptables des Communautés et des Régions ainsi qu'à ceux de certaines des personnes morales qui en dépendent.

Il y a donc lieu, notamment dans les articles 7 et 8 en projet, de supprimer les mots « de l'Etat et des provinces » et d'adapter le texte de l'article 9 en projet.

7. L'article 12 dispose:

« La présente loi entre en vigueur le premier jour du quatrième mois suivant celui de sa publication au *Moniteur belge*. »

Suivant le commentaire consacré à cet article dans l'exposé des motifs:

« La loi nouvelle obligera tant l'administration que la Cour à s'adapter à une procédure toute différente. Il est dès lors normal de prévoir un délai d'entrée en vigueur permettant cette adaptation, quel que puisse être le désir de la Belgique de tenir compte avec célérité de la décision de la Commission européenne et de la Cour européenne des droits de l'homme. Il a paru raisonnable de fixer l'entrée en vigueur au premier jour du quatrième mois suivant celui de la publication de la loi au *Moniteur belge*. »

Interrogé sur le sort à réserver aux affaires en cours, le fonctionnaire délégué a répondu ce qui suit:

« Si la loi est votée, la Cour s'abstiendra de rendre tout nouvel arrêt de condamnation et renverra les dossiers aux administrations en les invitant à appliquer la nouvelle procédure.

Si le ministère public actuel est intervenu et que l'affaire revient devant la Cour, ce conseiller s'abstiendra de siéger. C'est d'ailleurs déjà la pratique suivie actuellement. »

Il convient que la solution envisagée fasse l'objet d'une disposition transitoire entrant en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* de la loi en projet.

« L'exposé des motifs considère que la nouvelle procédure sera applicable aux comptables des Communautés et Régions par l'effet de l'article 71 de la loi de financement du 16 janvier 1989, au terme duquel les dispositions en vigueur relatives à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes et les dispositions en matière de comptabilité de l'Etat restent applicables aux Communautés et Régions tant que la loi prévue à l'article 50 n'est pas adoptée. L'expression « dispositions en vigueur » ne fige par la situation à la date d'entrée en vigueur de la loi du 16 janvier 1989, faute de préciser à quelle date elles doivent entrer en vigueur. De plus, la procédure devant la Cour des comptes concerne la comptabilité de l'Etat plus que « l'organisation de contrôle de la Cour des comptes », expression qui vise le contrôle administratif des dépenses et des recettes et non la fonction juridictionnelle de la Cour.

Or, l'article 71 maintient en vigueur à l'égard des Communautés et Régions « les dispositions en matière de comptabilité de l'Etat » sans ajouter « en vigueur ».

Enfin, les impératifs du droit international, qui l'emporte sur le droit interne, ne sauraient être tenus en échec par le fait que la Belgique tarde à adopter la loi prévue, à l'article 50 de la loi du 12 janvier 1989. »

Deze argumentering wordt aangevuld met de overweging dat de rechtsprekende taak van het Rekenhof, vastgelegd in artikel 116 van de Grondwet, alleen door de nationale wetgever kan worden uitgewerkt, zoals overigens het geval is met iedere andere rechtsprekende overheid.

Uit het ontwerp behoort duidelijk te blijken dat het eveneens toepasselijk is op de rekenplichtigen van de Gemeenschappen en Gewesten, alsook op die van een aantal rechtspersonen die eronder ressorteren.

Inzonderheid in de ontworpen artikelen 7 en 8 moeten dus de woorden « van de Staat en de provincies » vervallen, en de tekst van het ontworpen artikel 9 behoort te worden aangepast.

7. Artikel 12 bepaalt:

« Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de vierde maand na die van publikatie in het *Belgische Staatsblad*. »

In de memorie van toelichting wordt daaromtrent gesteld:

« De nieuwe wet zal zowel de administratief als het Hof verplichten zich aan te passen aan een compleet verschillende procedure. Het is bijgevolg normaal dat voorzien wordt in een termijn voor de inwerkingtreding welke die aanpassing mogelijk maakt, ongeacht het verlangen van België om snel rekening te houden met de beslissing van de Europese Commissie en het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Het leek aannemelijk de inwerkingtreding vast te leggen op de eerste dag van de vierde maand na de maand waarin de wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd. »

Op de vraag wat er te gebeuren staat met de aan de gang zijnde zaken heeft de gemachtigde ambtenaar geantwoord:

« Si la loi est votée, la Cour s'abstiendra de rendre tout nouvel arrêt de condamnation et renverra les dossiers aux administrations en les invitant à appliquer la nouvelle procédure.

Si le ministère public actuel est intervenu et que l'affaire revient devant la Cour, ce conseiller s'abstiendra de siéger. C'est d'ailleurs déjà la pratique suivie actuellement. »

De voorgenomen oplossing dient te worden opgenomen in een overgangsbepaling die in werking treedt op de dag waarop de ontworpen wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

OBSERVATIONS LEGISTIQUES

1. A la fin de l'intitulé, les mots « coordonnées par l'arrêt royal du 17 juillet 1991 » devraient être remplacés par les mots « coordonnées le 17 juillet 1991 ».

2. A l'article 10, alinéa 3 nouveau, de la loi du 29 octobre 1846 (art. 5 du projet), les mots « coordonnées par l'arrêt royal du 18 juillet 1966 » devraient être remplacés par les mots « coordonnées le 18 juillet 1966 ».

3. L'insertion dans la loi du 29 octobre 1846 des articles 13bis et 13ter pourrait être réalisée par un seul article du projet dont le liminaire serait rédigé comme suit :

« Article 9. — Dans la même loi modifiée par les lois des 4 juin 1921, 20 juillet 1921, 13 juillet 1930, 23 mars 1951, 5 janvier 1971, 17 juin 1971, 7 décembre 1972, 27 avril 1978 et 5 août 1992, sont insérés des articles 13bis et 13ter rédigés comme suit : »

4. L'article 11 (devenant l'art. 10) serait mieux rédigé comme suit :

« Article 10. — Sont abrogés :

1^o l'article 9bis de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, y inséré par la loi du 20 juillet 1921;

2^o l'article 52, alinéa 4, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991. »

5. Le texte néerlandais de l'article 12 doit être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis :

« Artikel 12. — Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de vierde maand na die waarin zij in bekendgemaakt is het *Belgisch Staatsblad*. »

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'Etat;

Mme R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. P. ERNOTTE, référendaire adjoint.

Le Greffier,

R. DEROY.

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS.

WETGEVINGSTECHNISCHE OPMERKINGEN

1. Aan het eind van het opschrift moeten de woorden « gecoördineerd bij koninklijk besluit van 17 juli 1991 » vervangen worden door de woorden « gecoördineerd op 17 juli 1991 ».

2. In het nieuwe artikel 10, derde lid, van de wet van 29 oktober 1846 (art. 5 van het ontwerp), moeten de woorden « gecoördineerd door het koninklijk besluit van 18 juli 1966 » vervangen worden door de woorden « gecoördineerd op 18 juli 1966 ».

3. De invoeging van de artikelen 13bis en 13ter in de wet van 29 oktober 1846 zou kunnen geschieden door middel van één enkel artikel van het ontwerp, waarvan de inleidende zin zou luiden :

« Artikel 9. — In dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 4 juni 1921, 20 juli 1921, 13 juni 1930, 23 maart 1951, 5 januari 1971, 17 juni 1971, 7 december 1972, 27 april 1978 en 5 augustus 1992, worden de artikelen 13bis en 13ter ingevoegd, luidende : »

4. Artikel 11 (dat art. 10 wordt) zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Artikel 10. — Opgeheven worden :

1^o artikel 9bis van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1921;

2^o artikel 52, vierde lid, van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991. »

5. Het zou beter zijn artikel 12 als volgt te redigeren :

« Artikel 12. — Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de vierde maand na die waarin zij in bekendgemaakt is het *Belgisch Staatsblad*. »

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer P. ERNOTTE, adjunct-referendaris.

De Griffier,

R. DEROY.

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS.